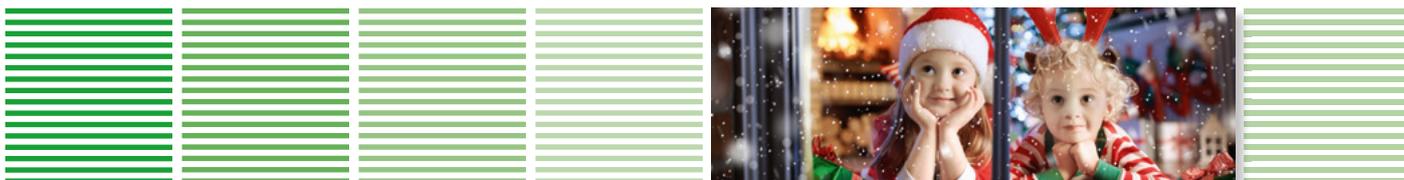


# COSWIGER AMTSBLATT



15/2020 · 19.12.2020

Große Kreisstadt Coswig



## Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch!



Liebe Coswigerinnen, liebe Coswiger,  
ein sehr schwieriges Jahr liegt hinter uns, voller Sorgen und Probleme, wie sie kaum jemand von uns bisher erlebt hatte. Und dennoch: alle Jahre wieder und auch diesmal liegt nun das Weihnachtsfest vor uns.

Während ich diese Zeilen schreibe, weiß noch niemand von uns ganz genau, wie die Festtage verlaufen. Werden alle in der Familie gesund sein? Werden wir uns in dem Kreis treffen können, mit dem wir das Weihnachtsfest traditionell verbringen? Werden die Kirchgänger ihren Gottesdiensten vor dem Bildschirm folgen?

Wie wird sich die Silvesternacht ohne das Sausen und Brausen der Tausend und Abertausend Raketen anfühlen?

Vieles kann der Einzelne und auch eine Stadt nicht beeinflussen. Wir können aber einander und uns selbst schützen, indem wir mit gesundem Menschenverstand unser eigenes Handeln kontrollieren sowie die von Gesundheitsexperten empfohlenen und vom Gesetzgeber vorgeschriebenen Regeln einhalten. Auch wenn sie oft schmerzhaft oder zumindest unangenehm sind. Vielleicht können wir die Früchte – zumindest ein wenig – zum Weihnachtsfest ernten.

Ich danke Ihnen an dieser Stelle für die vielen großen und kleineren Opfer, die Sie alle in den letzten Monaten bringen mussten. Für die Sorge um ihre Kinder während des Lockdowns, für Trost und Hilfe für die Alten und Kranken, für die anstrengenden Arbeitsstunden unter der Maske, für die Verantwortung Ihren Arbeitnehmern gegenüber und für den Überlebenskampf ungezählter Firmen. Hoffen wir, dass diese Anstrengungen Erfolg haben und das neue Jahr endlich Besserung bringt!

Eines ist dennoch sicher: In fünf Tagen ist Weihnachten. Es liegt ein Stück weit in unserer Hand, unsere Weihnachtsfreude zu genießen und zu anderen Menschen weiterzutragen, ihnen einen lieben Gruß, ein kleines Geschenk oder auch Hilfe zukommen zu lassen.

Sie, liebe Coswigerinnen und Coswiger, grüße ich auf diesem Weg und wünsche Ihnen allen fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch!

*Ihr Oberbürgermeister  
Thomas Schubert*

### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Öffnungszeiten bis Anfang Januar	11
Coswiger Tafel vor dem Neustart	12
Straßenbaustellen beendet	13
Abenteuerspielplatz fertig	17

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
13.01.2021	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstraße 29, 01640 Coswig
18.01.2021	18.00 Uhr	Betriebsausschuss Kommunale Dienste	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zimmer 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
20.01.2021	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstraße 29, 01640 Coswig
03.02.2021	18.00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstraße 29, 01640 Coswig

**Aufgrund der aktuellen Situation (Corona-Pandemie) kann es sein, dass die Sitzungsorte kurzfristig geändert werden. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) oder der aktuellen Tagespresse. Die Beratung findet unter Berücksichtigung besonderer hygienischer Vorkehrungen statt. Eine Teilnahme Ihrerseits ist nur zulässig, wenn Sie sich gegenwärtig nicht aufgrund einer Auflage des Gesundheitsamtes in Quarantäne oder häuslicher Isolation aufhalten und zudem keinerlei grippeähnliche Symptome aufweisen. Für Besucher der Börse Coswig gilt gegenwärtig eine generelle Pflicht zum Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung. Bitte beachten Sie dies beim Betreten des Gebäudes. Während der Beratung ist diese Schutzmaßnahme nicht verpflichtend.**

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Rathaus – Stadtrat – **Bürgerinfo** – *Sitzungskalender*

## Beschlüsse des Betriebsausschusses Kommunale Dienste vom 16.11.2020

Betreff:	Beschlusstext:	
Kauf und Errichtung von Schüttgutboxen am neuen Standort Baubetriebshof VO/0146/20/BKD	Der Betriebsausschuss Kommunale Dienste beschließt die Anschaffung von Schüttgutboxen auf dem Ziegelweg 5	zum Bruttogesamtpreis von 30.000 EUR.

## Beschlüsse des Stadtrates vom 09.12.2020

Betreff:	Beschlusstext:
Besetzung des Ältestenrates VO/0002N2/20/SR	Der Stadtrat bestätigt in Abänderung (VO/0002N1/20/SR) die Zusammensetzung des Beschlusses vom 27.05.2020

Besetzung des Ältestenrates	Fraktionsvorsitzende + Oberbürgermeister	Stellvertretung des Ältestenrates	Fraktionsvorsitzende + Bürgermeisterin
Oberbürgermeister	Thomas Schubert (Vorsitzender)	Bürgermeisterin	Friederike Trommer
Fraktion BnC	Alexander Stolle	Fraktion BnC	Dr. Bernhard Mossner
Fraktion AfD	David Steinmann	Fraktion AfD	Claus Preußel
Fraktion CDU	Joachim Eichler	Fraktion CDU	Volkmar Franke
Fraktion CDC	Dr. Jürgen Straube	Fraktion CDC	Thomas Kneusel

Betreff:	Beschlusstext:					
Entgeltkalkulation Abwasserentsorgung des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig für den Zeitraum 01.01.2021 – 31.12.2025 VO/0153/20/SR	Der Stadtrat beschließt die Kalkulation der Entgelte 1 für Schmutz- und Niederschlagswasser des EKDC für den Zeitraum 01.01.2021 – 31.12.2025 in Höhe von	<table border="1"> <tr> <td>Schmutzwasser</td> <td>1,20 EUR/m<sup>3</sup></td> </tr> <tr> <td>Niederschlagswasser</td> <td>0,55 EUR/m<sup>3</sup></td> </tr> </table>	Schmutzwasser	1,20 EUR/m <sup>3</sup>	Niederschlagswasser	0,55 EUR/m <sup>3</sup>
Schmutzwasser	1,20 EUR/m <sup>3</sup>					
Niederschlagswasser	0,55 EUR/m <sup>3</sup>					
		Siehe Informationen, Seite 14/15				

**Betreff:**

Verkauf des Flurstücks 207/14 der Gemarkung Coswig im Gewerbegebiet Südstraße VO/0157/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Flurstückes 207/14 der Gemarkung Coswig zur Errichtung eines Gebäudes mit Verkaufs- und Büroräumen, Sozialtrakt, Werkstätten, Warenannahme und Lagerflächen.

Der Kaufpreis beträgt 90.137,00 EUR. Dies entspricht 23,00 EUR/m<sup>2</sup>.

Der Beschluss VO/0500/18/SR vom 02.10.2018 wird hiermit aufgehoben, da der damalige Interessent vom Kauf zurückgetreten ist

**Betreff:**

Verordnung der Großen Kreisstadt Coswig über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2021

VO/0155/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Verordnung der Großen Kreisstadt Coswig über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2021 in der beigefügten Fassung.

(siehe Öffentliche Bekanntmachungen)

**Betreff:**

Übertragung des Fährverkehrs im Landkreis Meißen auf einen einheitlichen Betreiber

VO/0147/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig beschließt Folgendes:

1. Der Übertragung des Fährverkehrs auf einen einheitlichen Betreiber, die Verkehrsgesellschaft Meißen mbH (VGM), wird zugestimmt.
2. Einer vorzeitigen einvernehmlichen Beendigung des bestehenden Verkehrsdurchführungsvertrages für die Elbfähre F 24 Coswig-Kötitz – Gauerwitz der Fährgemeinde Coswig wird zugestimmt.
3. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, den in der Anlage enthaltenen Vertrag über die Zusammenarbeit und Finanzierung gemeinsam mit dem Landkreis sowie den Fähranliegergemeinden Klipphausen, Diera-Zehren, Nünchritz, Zeithain sowie den Städten Strehla und Riesa weiter zu verhandeln und zu unterzeichnen. Stilistische Änderungen sind zulässig.
4. Der Oberbürgermeister wird beauf-



tragt, einen entsprechenden Pachtvertrag mit der Verkehrsgesellschaft Meißen mbH (VGM) auszuhandeln und zu unterzeichnen.

Der Stadtrat ist über das Ergebnis der Vertragsverhandlungen sowie die Fortführung des Fährverkehrs zu informieren.

**Betreff:**

Beteiligungsordnung der Großen Kreisstadt Coswig VO/0156/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Beteiligungsordnung der Großen Kreisstadt Coswig in der vorliegenden Fassung.

**Betreff:**

Nutzung der verlängerten Optionsfrist zur Anwendung der Übergangsregelung nach § 27 Abs. 22a UStG VO/0143/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt, dass die Stadt Coswig die durch § 27 Abs. 22a UStG verlängerte Übergangsregelung vollumfänglich nutzen und die gegenüber dem Finanzamt abgegebene Optionserklärung nicht widerrufen wird.

**Betreff:**

Bebauungsplan Nr. 54 „Industrie- und Gewerbegebiet Grenzstraße“ – Änderung des Geltungsbereichs, Billigung des geänderten Entwurfs und erneute Auslegung VO/0149/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Änderung des Geltungsbereichs gemäß Lageplan vom 06.11.2020 und billigt den geänderten Entwurf zum Bebauungsplan Nr. 54 „Industrie- und Gewerbegebiet Grenzstraße“ in der Fassung vom 06.11.2020 einschließlich der Begründung. Der Stadtrat beschließt die erneute Offenlage des Planentwurfes sowie die erneute Beteiligung der berührten Behörden und Träger öffentlicher Belange. Gemäß § 4a Abs. 3 BauGB wird bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen abgegeben werden können und dass der Zeitraum der erneuten öffentlichen Auslegung auf die angemessene Frist von 14 Tagen verkürzt wird. Der Aufstellungsbeschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

(siehe Öffentliche Bekanntmachungen)

**Betreff:**

Bebauungsplan Nr. 67 „Gewerbegebiet Neusörnwitz Cliebener Straße“ – Abwägung zum Entwurf VO/0151/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt das Ergebnis der Abwägung der vorgebrachten Anregungen und Hinweise der berührten Behörden und der sonstigen Träger öffentlicher Belange sowie der beteiligten Öffentlichkeit zur Planfassung vom 27.05.2020 entsprechend Abwägungsprotokoll.

**Betreff:**

Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 68 „Wohngebiet Schillerhöfe“  
VO/0150/20/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 68 „Wohngebiet Schillerhöfe“ gemäß § 2 Abs. 1

BauGB. Der Aufstellungsbeschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

(siehe Öffentliche Bekanntmachungen)

## Öffentliche Bekanntmachung

### Verordnung der Großen Kreisstadt Coswig über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2021

Die Große Kreisstadt Coswig erlässt aufgrund von § 8 Absatz 1 und 2 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG) vom 1. Dezember 2010 (Artikel 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen vom 1. Dezember 2010 [SächsGVBl. S. 338]), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 05. Dezember 2017 (SächsGVBl. S. 658) folgende Verordnung:

#### § 1

##### Geltungsbereich

- (1) Diese Verordnung regelt abweichend von § 3 Abs. 2 SächsLadÖffG die Öffnungszeiten von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen an verkaufsoffenen Sonntagen in der Großen Kreisstadt Coswig.
- (2) Die Verordnung findet entsprechend § 1 Abs. 2 SächsLadÖffG keine Anwendung auf den Verkauf von Zubehörartikeln, der in engem Zusammenhang mit einer nach anderen Rechtsvorschriften erlaubten nichtgewerblichen oder gewerblichen Tätigkeit oder Veranstaltung steht, insbesondere bei Kultur- und Sportveranstaltungen, in Freizeit-, Erholungs- und Vergnügungseinrichtungen, in Bewirtungs- und Beherbergungseinrichtungen sowie Museen.

#### § 2

##### Begriffsbestimmung

- (1) Verkaufsstellen im Sinne des SächsLadÖffG sind Einrichtungen, bei denen von einer festen Stelle aus regelmäßig Waren zum Verkauf an jedermann gewerblich angeboten werden.
- (2) Dem gewerblichen Anbieten steht das Zeigen von Mustern, Proben und Ähnlichem gleich, wenn Warenbestellungen in diesen Einrichtungen oder in eigens für diesen Zweck bereitgestellten Räumen entgegengenommen werden.

#### § 3

##### Verkaufsoffene Sonntage

- (1) In dem gesamten Gebiet der Stadt Coswig dürfen alle Verkaufsstellen an folgenden Sonntagen zwischen 12.00 und 18.00 Uhr geöffnet sein:

28.03.2021 – aus Anlass des bevorstehenden Osterfestes

17.10.2021 – aus Anlass des Herbstmarktes

05.12.2021 – aus Anlass der Coswiger Sternweihnacht

- (2) Die Dauer der Ladenöffnung im vorgegebenen Zeitrahmen kann individuell gestaltet werden. Die Inhaber von Verkaufsstellen sowie Gewerbetreibende und verantwortliche Personen haben an der Verkaufsstelle gut sichtbar auf die jeweiligen Öffnungszeiten an den Sonntagen hinzuweisen.

#### § 4

##### Abwägung der Schutzgüter

- (1) Die in § 3 dieser Verordnung erklärte Freigabe der Sonntage zur Öffnung der Verkaufsstellen wurde unter dem verfassungsmäßigem Grundsatz der Sonn- und Feiertagsruhe getroffen, ist bei Vorliegen besonderer Anlässe begründet und darf nicht auf rein wirtschaftlichem Interesse der Verkaufsstelleninhaber oder rein alltäglichem Erwerbsinteresse von Käufern beruhen. Nach Prüfung der in § 3 dieser Verordnung genannten Anlässe und Abwägung der Schutzgüter sowie unter Beachtung des geänderten Freizeitverhaltens ist die in § 3 erklärte Freigabe der drei verkaufsoffenen Sonntage begründet.
- (2) Bei der Auswahl der Anlässe wurde darauf geachtet, dass durch diese selbst Besucher angezogen werden und der durch das SächsLadÖffG vorgegebene Öffnungszeitenrahmen berücksichtigt wird.
- (3) Der auf den 28.03.2021 festgelegte „Ostermarkt“ und der auf den

17.10.2021 festgelegte „Herbstmarkt“ finden seit vielen Jahren statt und ziehen jährlich zahlreiche Besucher an. Beide Feste haben damit im Hinblick auf die zu erwartenden Touristenströme besondere Bedeutung für die Stadt und wirken sich entsprechend auf das gesamte Stadtgebiet aus. Die besondere Bedeutung des „Ostermarktes“ und des „Herbstmarktes“ sowie deren Charakter einer kulturellen Veranstaltung liegen in der hohen Beteiligung durch Vereine, Organisationen und Institutionen.

- (4) Der am 05.12.2021 festgelegte verkaufsoffene Sonntag findet seit vielen Jahren traditionell am zweiten Advent im Zusammenhang mit der Coswiger Sternweihnacht statt. Mit der Vielzahl von kulturellen Angeboten wie dem Adventssingen, dem Besuch des Weihnachtsmannes und seiner Märchenfiguren, Drechselwerkstatt, buntem Bühnenprogramm und Laienkünstlern der Stadt trägt der Markt dazu bei, das weihnachtliche Brauchtum zu bewahren sowie den Besuchern aus dem Umland und überregionalen Touristen das regionale weihnachtliche Brauchtum zu vermitteln. Zudem bezieht sich auch der Verkauf weihnachtlicher Artikel auf die regionalen Traditionen und geht damit über ein reines Erwerbs- bzw. Versorgungsinteresse hinaus.

#### § 5

##### Arbeitnehmerschutz und Aufsicht

- (1) Bei Inanspruchnahme der erweiterten Ladenöffnungszeiten sind durch die Inhaber der Verkaufsstellen, Gewerbetreibenden und verantwortlichen Personen die geltenden Arbeitnehmerschutzvorschriften (ArbZG, MuSchG und JArbSchG) zu beachten. Insbesondere sind die Arbeitnehmerschutzbestimmungen des § 10 Absatz 1 und 2 des SächsLadÖffG einzuhalten.
- (2) Die Aufsicht über die Ausführung der Vorschriften im Sinne des Absatzes 1

übt gemäß §10 Abs. 3 SächsLadÖffG die Landesdirektion Sachsen aus.

## § 6

### Auskunft und Aufsicht

- (1) Die Inhaber von Verkaufsstellen sowie Gewerbetreibende und verantwortliche Personen, die Waren innerhalb oder außerhalb von Verkaufsstellen gewerblich anbieten, haben den Aufsichtsbehörden auf Verlangen die zur Erfüllung der Aufgaben dieser Behörden erforderlichen Angaben wahrheitsgemäß und vollständig zu machen.
- (2) Die Beauftragten der Aufsichtsbehörden sind berechtigt, die Verkaufsstellen während der Öffnungszeiten zu betreten, soweit es für die Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen des SächsLadÖffG oder dieser Verordnung erforderlich ist. Das Grundrecht auf Unverletzlichkeit der Wohnung (Artikel 13 des Grundgesetzes, Artikel 30 der Verfassung des Freistaates Sachsen) wird insoweit eingeschränkt. Inhaber von Verkaufsstellen sowie Gewerbetreibende haben das Betreten

der Verkaufsstellen zu gestatten.

- (3) Aufsichtsbehörde für die Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen des SächsLadÖffG sowie dieser Verordnung ist entsprechend §9 Abs. 1 SächsLadÖffG die Große Kreisstadt Coswig

## § 7

### Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig im Sinne des § 11 Abs. 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder als verantwortliche Person vorsätzlich oder fahrlässig
  1. entgegen der Bestimmung des § 3 Abs.1 dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet, Waren gewerblich anbietet oder Waren außerhalb der genannten Warengruppen anbietet,
  2. entgegen § 3 Abs. 2 dieser Verordnung an der Verkaufsstelle nicht gut sichtbar auf die jeweiligen Öffnungszeiten hinweist,
  3. entgegen § 6 Abs. 1 dieser Verordnung Angaben nicht, nicht wahrheitsgemäß oder nicht vollständig macht,

4. entgegen § 6 Abs. 2 dieser Verordnung den Beauftragten der Aufsichtsbehörden das Betreten der Verkaufsstellen nicht gestattet,
5. den Bestimmungen des § 10 Abs. 1 über die Arbeitszeit an Sonn- und Feiertagen zuwiderhandelt.

- (2) Die Ordnungswidrigkeiten nach Absatz 1 Nr. 1 bis 5 können entsprechend § 11 Abs. 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 EUR geahndet werden. Für Ordnungswidrigkeiten nach Absatz 1 Nr. 5 ist die Landesdirektion Sachsen zuständig.

## § 8

### Inkrafttreten

- (1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.
- (2) Gleichzeitig tritt die Rechtsverordnung vom 11.12.2019 außer Kraft.

Coswig, 10.12.2020

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Auslegung des geänderten Entwurfes zum Bebauungsplan Nr. 54 „Industrie- und Gewerbegebiet Grenzstraße“

Der geänderte Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 54 „Industrie- und Gewerbegebiet Grenzstraße“ i.d.F. vom 06.11.2020, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A), den textlichen Festsetzungen (Teil B) und der Begründung sowie dem Umweltbericht als besonderer Teil der Begründung wurde vom Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig in seiner Sitzung vom 09.12.2020 gebilligt und zur öffentlichen Auslegung beschlossen.

Der geänderte Entwurf des Bebauungsplanes liegt einschließlich Begründung und Umweltbericht vom

**04. bis 18.01.2021**

**im Bürgerbüro der Stadtverwaltung  
Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig**

während folgender Zeiten öffentlich aus:

Dienstag 12.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 – 15.00 Uhr

Darüber hinaus sind persönliche Termine zur Einsichtnahme der Planunterlagen nur

nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter 03523 66-601 möglich.

*Aufgrund der sich ständig ändernden Situation durch die Corona-Pandemie sind zeitliche Änderungen vorbehalten. Informationen dazu entnehmen Sie bitte unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de).*

Während dieser Auslegungsfrist können im Bürgerbüro oder im Fachbereich Bauwesen der Stadtverwaltung Coswig Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgetragen werden. Schriftlich vorgebrachte Anregungen sollten die volle Anschrift des Verfassers und gegebenenfalls auch die Bezeichnung des betreffenden Grundstücks/Gebäudes enthalten. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Gemäß § 4 a Absatz 3 Satz 2 BauGB wird bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen abgegeben werden können. Die Dauer der

Auslegung und die Frist der Stellungnahme wird gemäß Satz 3 angemessen verkürzt.

Die Planunterlagen sind auch auf der Internetseite des Landesportals des Freistaates Sachsen unter [www.buergerbeteiligung.sachsen.de](http://www.buergerbeteiligung.sachsen.de) sowie auf der Internetseite der Stadt Coswig [www.coswig.de](http://www.coswig.de) zur Einsichtnahme innerhalb des genannten Zeitraumes einsehbar.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der öffentlichen Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Absatz 2 Satz 2 Halbsatz 2 BauGB).

Folgende **umweltbezogene Informationen** sind verfügbar und liegen ebenfalls mit aus:

#### 1. Schutzgut Mensch:

- Schallgutachten, überarbeitet durch Ing.-Büro Hartig vom 06.11.2020: Es ergeben sich geänderte Schallkontingente für die Gewerbe- und Industrieflächen im Bebauungsplan.



malige Werkszufahrt) werden durch Neupflanzungen ergänzt, außerdem ist im geänderten Entwurf der Erhalt der Alleebäume an der Nordseite der ehemaligen Werkszufahrt festgesetzt und eine Neupflanzung an der südlichen Einfahrt. Der Forderung der Begrünung großflächiger Fassaden kommt der Bebauungsplan nicht nach, jedoch wurden eine Festsetzung zur Dachbegrünung sowie die Nut-

zung von Sonnenenergie aufgenommen. Die für die Beleuchtung/Lichtwerbung festgesetzten Bestimmungen wurden um eine zeitliche Einschränkung ergänzt. Die Neupflanzung einer Hecke ist als Ausweichquartier für Freibrüter geeignet, allerdings erst mit einem entsprechenden Alter. Daher müsste diese CEF-Maßnahme eine Vorlaufzeit von mindestens 5 Jahren aufweisen. In dem für die Heckenpflanzung

vorgesehenen Bereich wachsen bereits zum Teil Gehölze. Diese sind zu erhalten. In einem städtebaulichen Vertrag zwischen Stadt und Eigentümer wird die Umsetzung der Maßnahmen konkret geregelt.

Coswig, 10.12.2020

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 68 „Wohngebiet Schillerhöfe“

1. Der Stadtrat der Stadt Coswig hat am 09.12.2020 in öffentlicher Sitzung mit Beschluss Nr. VO/0150/20/SR die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 68 „Wohngebiet Schillerhöfe“ beschlossen.
2. Das Verfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes wird im Parallelverfahren nach § 8 Absatz 3 i.V.m. § 2 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) durchgeführt.
3. Aufgrund der Wiedernutzbarmachung von Flächen und der Größe des Plangebietes liegt ein Bebauungsplan der Innenentwicklung gemäß § 13 a Absatz 1 BauGB vor, dieser kann im beschleunigten Verfahren aufgestellt werden. Im beschleunigten Verfahren gelten die Vorschriften des vereinfachten Verfahrens nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 BauGB, demnach wird von der frühzeitigen Unterrichtung der Öffentlichkeit und Erörterung abgesehen. Die öffentliche Auslegung des Planentwurfs erfolgt nach § 3 Abs. 2 BauGB. Gemäß § 13

Abs. 3 Satz 1 BauGB wird im vereinfachten Verfahren von der Umweltprüfung mit Umweltbericht und der zusammenfassenden Erklärung abgesehen.

4. Die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung beinhalten die Schaffung der rechtlichen Voraussetzungen für ein Allgemeines Wohngebiet nach § 4 BauNVO. Es sollen Mehrfamilienhäuser errichtet werden, die um zwei Wohnhöfe gruppiert sind. Die innere Erschließung erfolgt über die Eigenheimstraße, die erforderlichen Pkw-Stellplätze werden in zwei Tiefgaragen untergebracht.
5. Die Grenze des räumlichen Geltungsbereiches des Bebauungsplanes ist im nachfolgenden Übersichtslegeplan nachrichtlich wiedergegeben.

Coswig, 10.12.2020

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister



Anlage: Lageplan mit Geltungsbereich zum Bebauungsplan Nr. 68 „Wohngebiet Schillerhöfe“; Stand 06.11.2020

## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Bekanntmachung einer erteilten Baugenehmigung als Ersatz der Zustellung nach § 70 Abs. 3 Satz 1 SächsBO

#### Bauvorhaben:

Neubau einer Kindertagesstätte mit 54 Plätzen – hier: Teil-Baugenehmigung Rohbauarbeiten

#### Grundstück:

Salzstr. 14, Gemarkung Coswig, Flurstücke 562/2 und 563/2

Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 1 SächsBO (Sächsische Bauordnung) wird

aufgrund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt.

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung wird Folgendes bekannt gemacht: Das Bauaufsichtsamt der Stadtverwaltung Coswig als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 03.12.2020

eine Teil-Baugenehmigung mit dem Aktenzeichen BA/2020/380 erteilt:

- (1) Die Baugenehmigung für das Vorhaben: Neubau einer Kindertagesstätte mit 54 Plätzen – hier: Teil-Baugenehmigung Rohbauarbeiten wird mit Nebenbestimmungen antragsgemäß erteilt.
- (2) Die Baugenehmigung enthält zwei Auflagen.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb

eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift einzu-legen bei der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig. Gemäß § 212a Baugesetzbuch hat der Widerspruch eines Dritten gegen die bauauf-sichtliche Zulassung eines Vorhabens keine aufschiebende Wirkung. Der § 80 Abs. 5 der Verwaltungsgerichtsordnung gilt entsprechend.

#### Hinweis:

Die vollständige Baugenehmigung und die dieser Genehmigung zugrundeliegen-den Bauakten können durch die betrof-fenen Nachbarn im Bauaufsichtsamt der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, während der Sprechzeiten dienstags von 12.00 bis 18.00 Uhr sowie

donnerstags von 9.00 bis 15.00 Uhr ein-gesehen werden.

Darüber hinaus sind persönliche Termine zur Einsichtnahme der Planunterlagen nur nach vorheriger telefonischer Vereinba-rung unter 03523 66-601 möglich.

Coswig, 03.12.2020

*Katja Schneider*  
Fachgebietsleiterin Bauaufsichtsbehörde



## Öffentliche Bekanntmachung

### Mietspiegel der Großen Kreisstadt Coswig für nicht preisgebundene Wohnungen gültig ab 01.01.2021

Dieser Mietspiegel wurde gemeinsam er-stellt von:

- Deutscher Mieterbund – Mieterverein Meißen und Umgebung e. V.
- WBV Wohnbau- und Verwaltungs-GmbH Coswig
- Haus & Grund Dresden e. V., Regional-verband privater Hauseigentümer und Vermieter
- Eichler-Findus Hausverwaltung Niederlassung Dresden
- Sachkundige Einwohner als Vertreter der Fraktionen des Coswiger Stadtrates
- Stadtverwaltung Coswig

#### Mietspiegel – ein Instrument für Mieter und Vermieter

Mit dem Coswiger Mietspiegel wird in bewährter Weise eine Mietpreisübersicht für nicht preisgebundenen Wohnraum zur Verfügung gestellt, die Mietern und Ver-mietern Auskunft über die ortsüblichen Vergleichsmieten in der Großen Kreis-stadt Coswig gibt.

Hohe datenschutzrechtliche Anforderungen und geringere Datenmengen zu Neu- vermietungen und Mietpreisänderungen in den letzten vier Jahren ließen die Er-arbeitung eines qualifizierten Mietspiegels nach § 558 d BGB nicht zu. Die an der

Erstellung des Mietspiegels beteiligten Partner sind sich jedoch einig, dass für die Große Kreisstadt Coswig ein einfacher Mietspiegel nach § 558 c BGB ausrei-chend ist, um einen fairen Interessenaus-gleich zwischen Mietern und Vermietern auch in Zukunft zu sichern.

Nach § 558 ff BGB kann die ortsübliche Vergleichsmiete durch

1. einen Mietspiegel (§ 558 c, § 558 d),
2. eine Auskunft aus einer Mietdatenbank (§ 558 e),
3. ein mit Gründen versehenes Gutachten eines öffentlich bestellten und verei-digten Sachverständigen,
4. entsprechende Entgelte für einzelne ver-gleichbare Wohnungen (hierbei genügt die Benennung von drei Wohnungen)

ermittelt werden.

Es wird allgemein anerkannt, dass der Mietspiegel in der Regel das am besten geeignete Instrument ist, die ortsüblichen Vergleichsmieten zutreffend darzustellen. Der Mietspiegel ist eine Orientierungshilfe bei Neuvermietungen und zugleich ein Instrument zur Begründung oder Ab-lehnung von Mieterhöhungsverlangen. Er kann so einen Beitrag leisten, langwierige und teure gerichtliche Streitigkeiten über

ortsübliche Vergleichsmieten zu vermei-den. Es bleibt für die Parteien jedoch un-benommen, im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen freie Vereinbarungen zu treffen.

Der Mietspiegel ist vom 01.01.2021 bis 31.12.2022 gültig.

#### Anwendung des Mietspiegels

Im Coswiger Mietspiegel sind die orts-üblichen Vergleichsmieten von Coswig dargestellt. Nach § 558 Absatz 2 BGB wird die ortsübliche Vergleichsmiete ge-bildet aus den üblichen Entgelten, die in der Gemeinde oder einer vergleichbaren Gemeinde für Wohnraum vergleichbarer Art, Größe, Ausstattung, Beschaffenheit und Lage einschließlich der energeti-schen Ausstattung und Beschaffenheit in den letzten vier Jahren vereinbart oder, von Erhöhungen nach § 560 abgesehen, geändert worden sind. Ausgenommen ist Wohnraum, bei dem die Miethöhe durch Gesetz oder im Zusammenhang mit einer Förderzusage festgelegt worden ist.

#### Art der Wohnung

Dieses Merkmal ist auf die Gebäudeart (Ein-, Zwei- und Mehrfamilienhäuser) ge-richtet. Für Ein- und Zweifamilienhäuser liegen keine ausreichenden Datenmen-

gen vor. Der Mietspiegel gilt daher nur für Wohnungen in Mehrfamilienhäusern.

### Größe der Wohnung

Die Größe der Wohnung ist bestimmt durch die Räume, die ausschließlich zu Wohnzwecken genutzt werden. Grundlage für die Wohnflächenberechnung bildet die Wohnflächenverordnung (WoFIV). Für den Coswiger Mietspiegel wurden folgende Unterteilungen vorgenommen:

Größenklassen

bis 45 m<sup>2</sup>

bis 60 m<sup>2</sup>

bis 75 m<sup>2</sup>

ab 75,01 m<sup>2</sup>

### Beschaffenheit

Die Beschaffenheit der Wohnung wird anhand der ausgewiesenen Baujahre der Gebäude beschrieben. Folgende Baualterklassifizierung liegt dem Mietspiegel zugrunde:

Baujahre

bis 1948

1949 – 02.10.1990

ab 03.10.1990

### Ausstattung

Maßgeblich sind ausschließlich die vom Vermieter gestellten Ausstattungen. Vom Mieter selbst geschaffene und finanzierte Ausstattungen bleiben unberücksichtigt. Gleiches gilt, wenn Ausstattungsmerkmale durch Vertrag von Dritten zur Verfügung gestellt und/oder betrieben werden (Contracting).

In diesem Mietspiegel fließen die Ausstattungsmerkmale der Wohnung in der Punktetabelle (Anlage 1) mit ein.

### Lage

Die vorliegenden Daten für die Erstellung des Coswiger Mietspiegels reichen nicht aus, um den Einfluss der Lage auf den Mietpreis zu ermitteln und eine Wohnlagekarte zu erarbeiten. Es ist jedoch unstrittig, dass die Wohnlage einen zunehmend größeren Einfluss auf die Höhe der zu zahlenden Mieten hat.

In diesem Mietspiegel fließen die Lagekriterien der Wohnung in der Punktetabelle (Anlage 1) mit ein.

### Energetische Ausstattung und Beschaffenheit

Zum Nachweis der energetischen Beschaffenheit ist der Energieausweis vorzulegen.

## Anlage 1

Punktetabelle			
<b>Energieverbrauchs-kennwerte</b> (Energiebedarf laut Energieausweis) max. 6 Punkte	bis 80 kWh/(m <sup>2</sup> a)	6	
	81 – 120 kWh/(m <sup>2</sup> a)	4	
	121 – 150 kWh/(m <sup>2</sup> a)	2	
	ab 151 kWh/(m <sup>2</sup> a)	0	
			<b>6</b>
<b>Ausstattung der Wohnung und des Hauses</b> max. 22 Punkte	Balkon (1), Loggia (1), Terrasse (1), Gartenaußensitzplatz (1)	max. 2	
	Dusche (1) und Wanne (1)	max. 2	
	zweites (Gäste)WC	1	
	Bad mit Fenster	1	
	Handtuchheizkörper im Bad	1	
	hochwertiger, strapazierfähiger und langlebiger Fußbodenbelag	1	
	Fußbodenheizung	1	
	Einbauküche vorhanden (ohne besonderes Entgelt)	1	
	TV-/Telefon-/Internetanschluss vorhanden		
	Fensterbeschattung (außen)	1	
	einbruchhemmende Wohnungstür (mindestens 3-fach-Verriegelung)	1	
	Aufzug	1	
	Gemeinschaftsräume (z. B.: Fahrradraum, Trockenraum)	1	
	Keller (1), Abstellraum (1), Schuppen (1)	max. 3	
	gut erhaltene Hausfassade (1) gut erhaltenes Treppenhaus (1)	max. 2	
	Gartenmitbenutzung/Kinderspielmöglichkeit/Wäschetrockenplatz	1	
	Stellplatz/Garage (ohne besonderes Entgelt)	1	
			<b>22</b>
<b>Wohnumfeld</b> max. 6 Punkte	überwiegend fußläufige Erreichbarkeit (ca. 500 m): • zum ÖPNV (1) • zur Versorgung mit Waren des täglichen Bedarfs (1) • zu sozialen Infrastrukturen (Schulen, Kindergärten, Ärzte, Apotheken, kulturelle Einrichtungen u. dgl.) (1)	max. 3	
	ruhige Lage (mit geringem Verkehrslärm)	1	
	angrenzende Frei- und Grünflächen	1	
	überwiegend offene Bauweise	1	
			<b>6</b>
<b>maximale Gesamtpunktzahl</b>			<b>34</b>

**Klasse A** umfasst den Bereich von: 34 – 19 Punkten

**Klasse B** umfasst den Bereich von: 18 – 17 Punkten

**Klasse C** umfasst den Bereich von: 16 – 0 Punkten

**Anlage 2**

(Mietspiegeltabelle der Großen Kreisstadt Coswig, gültig vom 01.01.2021 bis 31.12.2022)

Baujahr	Wohnungsgröße in m <sup>2</sup>	Energieverbrauch, Ausstattung und Lage								
		Klasse								
		A 34 – 19 Punkte			B 18 – 17 Punkte			C 16 – 0 Punkte		
		€/m <sup>2</sup>			€/m <sup>2</sup>			€/m <sup>2</sup>		
		Mittel	von	bis	Mittel	von	bis	Mittel	von	bis
bis 1948	bis 45,00	*	*	*	*	*	*	5,26 €	5,11 €	5,36 €
	bis 60,00	*	*	*	5,31 €	5,11 €	5,40 €	5,26 €	4,60 €	6,64 €
	bis 75,00	*	*	*	5,43 €	5,25 €	5,97 €	5,63 €	4,80 €	7,11 €
	bis 75,01	*	*	*	6,55 €	5,41 €	7,54 €	5,67 €	4,60 €	7,25 €
ab 1949	bis 45,00	5,80 €	5,25 €	6,41 €	5,24 €	5,00 €	6,01 €	5,16 €	5,00 €	5,49 €
	bis 60,00	5,49 €	4,78 €	6,40 €	5,15 €	4,70 €	5,78 €	5,26 €	5,00 €	5,71 €
	bis 75,00	5,59 €	4,63 €	6,35 €	5,10 €	4,34 €	5,62 €	5,22 €	4,70 €	6,00 €
	bis 75,01	5,68 €	4,93 €	7,50 €	*	*	*	*	*	*
ab 03.10.1990	bis 45,00	*	*	*	6,15 €	4,60 €	6,81 €	*	*	*
	bis 60,00	5,96 €	5,27 €	6,51 €	6,12 €	5,12 €	6,82 €	5,37 €	5,00 €	5,53 €
	bis 75,00	6,29 €	5,20 €	8,50 €	5,89 €	5,00 €	6,53 €	5,61 €	5,40 €	5,73 €
	ab 75,01	6,26 €	4,90 €	9,00 €	5,57 €	5,00 €	6,52 €	5,93 €	5,00 €	8,33 €

\* Es gibt keine ausreichende Datengrundlage, um Mietwerte in der Mietspiegeltabelle zu bestimmen.

**Öffentliche Bekanntmachung****Bekanntmachung des Jahresabschlusses**

Der Jahresabschluss zum **31.12.2019** der  
**Wasser Abwasser Betriebsgesellschaft  
Coswig mbH (WAB)**

wurde in der Gesellschafterversammlung  
am 04. Dezember 2020 festgestellt.

Für den Jahresabschluss zum 31.12.2019  
sowie für den Lagebericht für das Rumpfgeschäftsjahr vom 01.10.2019 – 31.12.2019  
erteilte die beauftragte Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Mazars GmbH & Co.

KG Hamburg, Zweigniederlassung Dresden am 26. Oktober 2020 den

**uneingeschränkten  
Bestätigungsvermerk.**

Der Jahresabschluss und der Lagebericht  
werden in der Zeit vom

**11. bis 19.01.2021**

in den Geschäftsräumen der WAB Coswig  
mbH, Karrasstraße 3 in 01640 Coswig, von

Montag bis Donnerstag  
9.00 – 15.00 Uhr  
Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr

ausgelegt. Um eine telefonische Voranmeldung wird gebeten!

*Jörg Morgenstern  
Geschäftsführer WAB Coswig mbH*

**Öffentliche Bekanntmachung****Bekanntmachung des Jahresabschlusses**

Der Jahresabschluss **2019** der **Kultur-  
betriebsgesellschaft „Meißner Land“  
mbH, Coswig** wurde in der Gesellschafterversammlung am 14. Dezember 2020 durch die Gesellschafter  
– Große Kreisstadt Coswig und  
– Gemeinde Klipphausen  
festgestellt.

Für den Jahresabschluss zum 31.12.2019  
sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

schaft Schneider + Partner GmbH, Dresden am 2. September 2020 den

**uneingeschränkten Bestätigungsvermerk.**

Der Jahresabschluss und der Lagebericht  
werden in der Zeit vom

**04. bis 12.01. 2021**

im Bürgerbüro der Stadtverwaltung  
Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig

während folgender Zeiten öffentlich ausgelegt:

Dienstag 12.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 – 15.00 Uhr

*Thomas Kretschmer  
Geschäftsführer*

## Kultur in Coswig

Kultur- und Unterhaltungsveranstaltungen können zurzeit leider nicht stattfinden. Über mögliche Termine im Januar informieren Sie sich bitte direkt beim Veranstalter.

Das traditionelle Neujahrskonzert mit dem Empfang des Oberbürgermeisters muss leider auch ausfallen.

## Wochenmarkt

Der letzte Wochenmarkt auf dem Wettinplatz findet am 22.12.2020 statt. Erstmals im neuen Jahr öffnet der Markt am 12.01.2021.

## Öffnungszeiten bis Anfang Januar

Bis Ende der 1. Kalenderwoche 2021 sind Rathaus und Stadtbibliothek für Sie geöffnet:

dienstags 12.00 – 18.00 Uhr  
donnerstags 9.00 – 15.00 Uhr

**Vom 24.12. bis 04.01. ist geschlossen.**

Unbedingt vorher per Telefon 66330 einen Termin vereinbaren! (Online sind für diesen Zeitraum keine Termine mehr verfügbar.) Besuche in den Fachabteilungen sind ebenfalls nur mit telefonischer Anmeldung möglich. Ihre Ansprechpartner in den Fachabteilungen finden Sie auf [www.coswig.de](http://www.coswig.de) unter Rathaus – Stadtverwaltung.

Der Eingang in die Bibliothek führt über die Brücke.

Die Wohngeldstelle hat wie das Rathaus geöffnet – bitte ebenfalls nur mit Termin.

Bitte erledigen Sie beim Wohngeld möglichst alles per Mail bzw. per Einwurf in den Rathausbriefkasten (Originale werden umgehend zurückgeschickt).

Das Vorverkaufsbüro der Börse und das Museum Karrasburg bleiben geschlossen. Die Beratung zu Gleichstellungsfragen im Dezember und Januar entfällt.

Das Kundenbüro der Stadtwerke Elbtal GmbH bleibt geschlossen.

## Fähre ist in Betrieb

**Winterfahrplan:**

Montag – Freitag	5.00 – 8.00 Uhr 13.00 – 18.00 Uhr
Samstag/Sonntag/ Feiertag	11.00 – 16.00 Uhr

## Gottesdienste in der Weihnachtszeit

**Bitte informieren Sie sich für jeden Termin noch einmal direkt bei Ihrer Kirchgemeinde.**

**Die Katholische Gemeinde bittet unbedingt um Anmeldung**

**Heiligabend, 24.12.2020**

Röm.-Kath. Kirche „Heilig Kreuz“

15.00 Uhr, **Krippenandacht für Familien**

17.00 Uhr, **Heilige Messe zur Christnacht**

22.00 Uhr, **Weihnachtsvigil**

**1. Weihnachtsfeiertag, 25.12.2020**

Röm.-Kath. Kirche „Heilig Kreuz“

11.00 Uhr, **Heilige Messe**

**2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2020**

Röm.-Kath. Kirche „Heilig Kreuz“

11.00 Uhr, **Heilige Messe**

**27.12.2020**

Röm.-Kath. Kirche „Heilig Kreuz“

11.00 Uhr, **Heilige Messe**

**Silvesterabend, 31.12.2020**

Röm.-Kath. Kirche „Heilig Kreuz“

11.00 Uhr, **Heilige Messe zum Jahresschluss**

Bedingt durch die aktuellen Corona-Schutzverordnungen finden in Brockwitz und Coswig keine Christvespern statt.

**Unser Angebot für Heiligabend, 24.12.2020**

**Brockwitz**

Offene Kirche  
von 14.30 bis 18.00 Uhr

**Coswig**

Offene Kirche  
von 14.30 bis 18.30 Uhr

Weitere Informationen auf [www.ev-kirche-coswig.de](http://www.ev-kirche-coswig.de), in den Schaukästen der Kirchgemeinden und in der Tagespresse.

**Sternsinger-Aktion 2021**

Alle Jahre wieder machen sich Kinder und Erwachsene in kleinen Gruppen auf, um als Könige bzw. Sterndeuter den Segen der heiligen Nacht zu den Menschen zu bringen und gleichzeitig Spenden für Kinder in Not zu sammeln.

In diesem Jahr können die Sternsingerkinder die Familien leider nicht in ihren Häusern aufsuchen.

Damit niemand auf den Segen verzichten muss, werden die erwachsenen Helfer – wenn es möglich ist – **am Sonntag, dem 10.01.2021 ab 14.00 Uhr** kleine Päckchen mit einem Gruß der Sternsinger und dem Segensaufkleber verteilen.

Wem ein solches Päckchen an die Tür gebracht werden darf, der melde sich bitte im katholischen bzw. evangelischen Pfarrbüro.

Das diesjährige Thema der Sternsingeraktion lautet: „Kindern Halt geben – in der Ukraine und weltweit“. Wir bitten deshalb um eine großzügige Spende. Diese kann direkt überwiesen oder in den Pfarrbüros abgegeben werden.

Spendenkonto: Kindermissionswerk „Die Sternsinger“ e.V.  
Pax-Bank eG  
IBAN: DE 95 3706 0193 0000 0010 31  
BIC: GENODE1PAX

## Was gilt zum Thema Corona – Wo steht es?

Die seit 14.12.2020 gültige Corona-Schutzverordnung des Freistaates Sachsen finden Sie jederzeit auf

[www.coronavirus.sachsen.de](http://www.coronavirus.sachsen.de)

Dort stehen auch Corona-Quarantäne-Verordnungen und Allgemeinverfügungen zu Hygieneauflagen, Schutzmaßnahmen in Krankenhäusern und zum Betrieb von Schulen und Kitas sowie die **FAQ** – also Antworten auf häufige Fragen zur Corona-Schutz-Verordnung und

zur Corona-Quarantäne-Verordnung.

**Telefonische Fragen** sind möglich an die Zentrale Corona-Hotline:

**0800 1000214**

- Fragen zur Corona-Schutz-Verordnung, zur Corona-Quarantäne-Verordnung sowie zur Allgemeinverfügung zur Anordnung von Hygieneauflagen:

Mo – So 8.00 bis 18.00 Uhr (außer Feiertage)

- Fragen zu weiteren Themen:

Mo – Fr 9.00 bis 16.00 Uhr (außer Feiertage)

Sollte der Landkreis Meißen Allgemeinverfügungen erlassen, finden Sie diese auf [www.landkreis-meissen.org](http://www.landkreis-meissen.org).

Auf [www.coswig.de](http://www.coswig.de) werden Infos zum Betrieb der Horte und Kitas zeitnah eingestellt. Auch Links auf ausgewählte Verlautbarungen, wie eventuelle Neuregelungen zur CoronaSchutzverordnung oder weitere Allgemeinverfügungen werden dort eingerichtet, auch über die Feiertage.

### TelefonNotDienst im Rathaus

Seit dem 14.12.2020 gelten bekanntlich verschärfte Ausgangsbeschränkungen mit dem Ziel, den massiv steigenden Infektionszahlen in Sachsen entgegenzuwirken. Die Bürger dürfen das Haus nur in dringenden Angelegenheiten verlassen.

Sollten Sie aufgrund von **Quarantäne oder aus anderen gesundheitlichen Gründen** das Haus überhaupt nicht verlassen können und keine Einkaufshilfe von Familienangehörigen, Freunden, Verwandten oder Nachbarn erhalten, so bietet Ihnen die Stadtverwaltung Unterstützung an.

Der **TelefonNotDienst** ist im Fachgebiet Soziales und Wohnen im Rathaus angesiedelt und nimmt auch in anderen sozialen Notfällen Ihren Anruf entgegen und vermittelt Ihnen die entsprechenden Kontakte:

**Telefon 03523 66430 oder 66431**

Unter diesen Nummern ist das Fachgebiet Soziales und Wohnen wie immer für Sie auch erreichbar, wenn keine Krisensituation herrscht.

Auch **freiwillige Helfer** (die bitte nicht der Corona-Risikogruppe angehören), können sich bei uns melden.

*Anja Illgen  
Fachgebiet Soziales und Wohnen*

### „Coswiger Tafel“ vor dem Neustart



**JOHANNITER**  
Regionalverband  
Meißen/Mittelsachsen

Deutschlandweit haben es sich die Tafeln zur Aufgabe gemacht, überschüssige Lebensmittel vor der Vernichtung zu bewahren und stattdessen an bedürftige Menschen zu verteilen. Seit 1998 existiert in Coswig eine „Tafel“, betrieben vom Meißner Kinder- und Familienhilfe e.V. und ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern aus Coswig.

Der Vorstand des Meißner Kinder- und Familienhilfe e.V. hat der Stadt Coswig im August 2020 mitgeteilt, dass die Projektverantwortliche und weitere Mitarbeiterinnen das Tafel-Projekt in Coswig aus Altersgründen nicht weiter betreiben können. Dem ganzen Team in Meißen und in Coswig gilt für sein langjähriges Engagement unser herzlicher Dank.

Die Stadt Coswig hat nun aktiv nach einem neuen Betreiber gesucht und war auch für ein alternatives Konzept offen. Im Sommer 2020 gab es erste Gespräche mit der Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., die sich rasch und erfreulich entwickelten. Gleichzeitig setzte die Stadt die Standort-suche fort.

Geplant ist jetzt eine feste Ausgabestelle in der Industriestraße 24 – 26 (ehemals Tapetenfabrik), wo die Lebensmittel auch aufbewahrt und aufbereitet werden können. Am neuen Standort sollen moderne Kühlzellen eingebaut werden, damit künftig auch Tiefkühlware wie Pizza verteilt werden kann.

Die Johanniter-Unfall-Hilfe bereitet zurzeit die Übernahme der Coswiger Tafel vor

und hat bereits zahlreiche Neubeschaffungen veranlasst.

Die Interims-Ausgabestelle auf der Coswiger Hauptstraße wird ab Weihnachten geschlossen bleiben. Voraussichtlich bis Mitte Januar soll der Umzug erfolgen und die Einrichtung der neuen Ausgabestelle abgeschlossen sein.

Parallel dazu wird ein modernes Kühlfahrzeug eingesetzt, das regelmäßig verschiedene Standorte in Coswig und ebenso in Weinböhla und Moritzburg anfahren soll. Der „Fahrplan“ und weitere Details werden im Coswiger Amtsblatt vom 16.01.2021 veröffentlicht.

Auch die Zusammenarbeit mit den Tafeln in Radebeul und Großenhain soll gepflegt werden.

Wir freuen uns über die gute Lösung, die die Stadt Coswig gemeinsam mit der Johanniter-Unfall-Hilfe gefunden hat. Damit haben die Bürger, die die Unterstützung durch die Coswiger Tafel brauchen, auch künftig eine zuverlässige Anlaufstelle.

Übrigens: Die bewährten ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer können ihre Arbeit auf Wunsch gern fortsetzen. Natürlich sind auch neue Unterstützer herzlich willkommen!

#### Kontakt und Info:

Telefon: 03523 5357700

E-Mail: [info.meissen@johanniter.de](mailto:info.meissen@johanniter.de)

*Friederike Trommer  
Bürgermeisterin*

*Dirk Roscher  
Mitglied des Regionalvorstandes*

## Alfred-Prescher-Stiftung: Aufruf zur Einreichung von Förderanträgen

Der ehemalige Coswiger Alfred Prescher (1892 – 1971) hat in seinem Testament aus dem Jahr 1945 verfügt, dass mit den Einnahmen aus dem Verkauf seines Grundbesitzes in Coswig eine Stiftung für Kriegsblinde geschaffen werden soll. Im Jahr 2010 wurde durch den Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig die Errichtung einer solchen Stiftung unter dem Namen „Alfred-Prescher-Stiftung“ beschlossen.

Bereits zum zehnten Mal besteht die Möglichkeit, aus den Stiftungserträgen des Jahres 2020 Unterstützungsleistungen im Sinne der Stiftungssatzung zu bewilligen. Wie auch in den vergangenen Jahren wird der Aufruf zur Einreichung von Förderanträgen im Coswiger Amtsblatt und in der Tagespresse veröffent-

licht. Die bekannten Blindenverbände werden direkt angeschrieben. Der Aufruf richtet sich an alle Coswiger Einwohner, Coswiger Vereine und Coswiger Unternehmen.

Gemäß der Stiftungssatzung sollen die Unterstützungen und Hilfeleistungen vorrangig Kriegsblinden dienen und auf Wunsch des Stifters vorrangig für die Anschaffung von Blindenhunden verwendet werden. Soweit für Blindenhunde kein Bedarf bestehen sollte, können analog zu den Vorjahren auch finanzielle Mittel für die Anschaffung anderer Blindenhilfsmittel zur Verfügung gestellt werden, wie z. B. für Blindenschrift oder technische Geräte zur Orientierung im öffentlichen Verkehrsraum, in sonstigen zugänglichen

öffentlichen Räumen oder auch im privaten Bereich.

Wir bitten um Einreichung eines schriftlichen Förderantrages bis zum 15. Januar 2021 bei der Stadtverwaltung Coswig, Bürgermeisterin Friederike Trommer, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

Der Antrag sollte eine Projektbeschreibung, Angaben zu den Gesamtkosten und zu den beteiligten Personen enthalten. In seiner Sitzung am 10. Februar 2021 wird das Spendenkuratorium entscheiden, welche Projekte unterstützt werden.

*Friederike Trommer*  
Bürgermeisterin

## Mehrere Straßenbaumaßnahmen abgeschlossen

Im November 2020 wurden in Coswig zwei weitere Abschnitte von sehr desolaten Gemeindestraßen saniert.

Die Rosenstraße ist eine ganz kleine, nur etwa 80 m lange und 3 m breite Wohnstraße mit vielen Reihenhäusern zwischen Schillerstraße und Neuländer Straße. Deshalb war sie auf der Reparaturliste eher weiter hinten zu finden.

In diesem Jahr konnten wir sie jedoch über aufgrund eines pauschalen Zuschusses aus dem Deckensanierungsprogramm des Freistaates Sachsen (Finanzausgleichsgesetz) sanieren. Die Straßenbaukosten betragen ca. 40.000 €. Zuvor mussten allerdings der Kanal und die Trinkwasserleitung durch die WAB Coswig GmbH ausgetauscht werden. Deshalb hat sich die gesamte Baumaßnahme gefühlt auch sehr lange hingezogen, über drei Monate. Die größte Schwierigkeit waren dabei die vielen neuen Hausanschlüsse, die unter sehr engen Platzverhältnissen verlegt werden mussten. Am Ende hat sich die Geduld der Anwohner ausgezahlt; sie haben jetzt eine schöne neue Asphaltstraße vor ihren Häusern.

Über das gleiche Deckensanierungsprogramm konnte auch ein weiterer, 160 m langer Abschnitt der Auerstraße saniert werden. Es handelte sich dabei um die

noch unsanierte Fahrbahnhälfte zwischen Buschweg und Waldstraße, die beim damaligen Kanalbau nicht mit erneuert werden konnte. Hier war der Straßenunterbau noch so weit intakt, dass lediglich die Asphaltfahrbahn herausgefräst werden musste und neu aufgebaut wurde. Aufgrund dieses geringeren Aufwandes lagen die Baukosten auch hier bei ca. 40.000 €.

Und noch eine Maßnahme aus dem Deckensanierungsprogramm, bereits im September, war der obere, ca. 90 m lange Teil der Joliot-Curie-Straße, der stark verschlissen und dessen Fahrbahnaufbau völlig unzureichend war. Die Kosten für diesen Komplettneubau betragen ca. 45.000 €.

Auf der westlichen Seite der Coswiger Elbgaustraße, in Höhe der Elbgausiedlung, wurde im November die von der Linie 402 bediente Bushaltestelle „Sörnwitz Mittelweg“ ausgebaut.

Vor dem Bau war der Erwerb eines Teils von einem Privatgrundstück (Feld) erforderlich. Nun ist eine barrierefreie Bushaltestelle mit Anrampungen und Blindenleitstreifen sowie einem Fahrgastunterstand mit Fahrplanvitrine, beleuchteter Werbevitrine und Sitzgelegenheit entstanden. Damit wurden die Verkehrssicherheit und der Komfort für die Fahr-

gäste des ÖPNV auf dieser Linie erheblich verbessert.

Außerdem wurden zwei Bäume als Ersatz für die beiden entfallenen gepflanzt.

Die Baukosten beliefen sich auf ca. 49.000 Euro; hinzu kamen die Kosten für den Grunderwerb. Ausgeführt hat den Bau die Firma Heinrich Lauber GmbH & Co. KG aus Coswig.

Diese Maßnahme wurde mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes – bis zu einem Höchstbetrag von 24.700 Euro gemäß Richtlinie ÖPNV.

*Andreas Palusczyk/Falk Kappis*  
Fachgebiet Tiefbau



## Technische Werke Coswig modernisieren Wärmezeugung



Die Technische Werke Coswig GmbH (TWC) hat in diesem Jahr die in die Jahre gekommene BHKW-Anlage modernisiert. Planung, Herstellung

und Montage nahmen einen Zeitraum von ca. einem Jahr in Anspruch. Hierfür investierten die TWC ca. 2,6 Mio. Euro. Nach erfolgreicher Teilnahme an einer bundesweiten Ausschreibung wird das Projekt nach Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz (KWKG) gefördert.

BHKW steht für „Blockheizkraftwerk“ und vereint die effektive Nutzung der durch Verbrennung von Gas produzierten Wärmeenergie (Heizwerk) und elektrischer Energie (Kraftwerk).

Die Wärmeenergie wird in das Fernwärmenetz der Stadt Coswig und der Strom in das Verteilnetz der Stadtwerke Elbtal eingespeist.

Mit ca. 4 Megawatt werden bis zu 63 Prozent der in Coswig benötigten Fernwärme in dem BHKW erzeugt. Stromseitig deckt die erzeugte Energie laut Angaben der Stadtwerke Elbtal ca. ein Viertel des Stroms ab, den die Kunden der Stadtwerke Elbtal beziehen.

Mit der Modernisierungsmaßnahme wurden nicht nur die Verbrennungsmotoren effizienter; auch eine Wärmerückgewinnung aus dem modernen Abgassystem erhöht die Wirksamkeit der Energiegewinnung. Das bedeutet: weniger Energieeinsatz für mehr Energiegewinn.

Dies spiegelt sich im sogenannten „Primärenergiefaktor“ wider, der das Verhältnis von eingesetzter Energie (Primärener-

gie) zur tatsächlich benötigten Energie (Endenergie) darstellt. Je geringer der Primärenergiefaktor, desto effektiver die Heizung beim Endverbraucher, also in der Wohnung. Zum Vergleich: Der Primärenergiefaktor für Erdgas beträgt 1,1 und der für die Fernwärme aktuell 0,484.

Im Vergleich zur herkömmlichen Stromerzeugung werden Jahr für Jahr ca. 12.800 Tonnen Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) weniger an die Umwelt abgegeben. Durch die seitens der Bundesregierung beschlossene CO<sub>2</sub>-Abgabe, die ab dem 01.01.2021 über den Erdgasbezug erhoben wird, werden infolge auch die Fernwärmepreise betroffen sein. Ziel dieser CO<sub>2</sub>-Abgabe ist es, dass weniger Endenergie verbraucht und der Primärenergieeinsatz reduziert wird.

Die durchgeführte Modernisierung der Wärmeproduktion kommt somit nicht nur

der Umwelt zugute. Letztendlich ist es auch ein Baustein der Bestrebungen der Technischen Werke, steigenden Energiepreisen entgegenzuwirken. Der Einsatz von Solarthermie ist dabei ebenso zu betrachten wie die Verdichtung des Fernwärmenetzes durch Schaffung neuer Anschlüsse (z. B. durch Ersatz alter Ölheizungen durch Fernwärme).

Der für die Erzeugung und den Transport der Fernwärme benötigte Strom wird als Grüner Strom aus 100 % Wasserkraft von den Stadtwerken bezogen, was im Übrigen auch für die Straßenbeleuchtung und für das Freibad Coswig-Kötitz zutrifft.

Für die Straßenbeleuchtung ist in den nächsten Jahren eine Umrüstung auf LED-Technik vorgesehen, und das Freibad wurde in den letzten beiden Jahren mit einer Photovoltaik- und einer Solarthermieanlage ausgestattet.



Das Herzstück des Blockheizkraftwerkes, der Gasmotor, gleicht einem großen Schiffsmotor. Bei einer Verbrennungsleistung von ca. 4.000 kW bringt er mehr als 21 Tonnen auf die Waage.

## Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung: Neue Preise ab 01. Januar 2021

Die fünfjährige Kalkulationsperiode für die Trink- und Abwasserpreise der WAB Coswig endet mit Ablauf des Jahres 2020. In Anlehnung an die Vorschriften des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes hat das Unternehmen pflichtgemäß eine Neukalkulation der Trink- und Abwasserentgelte für den Zeitraum 2021 bis 2025 vorgenommen.

Die Höhe des Mengentgeltes für das Trinkwasser bleibt unverändert. Beim Abwasser gibt es unter Berücksichtigung der Preisverschiebung zwischen WAB Coswig (Entgelte 2) und dem Eigenbetrieb Kommu-

nale Dienste Coswig (Entgelte 1) in Summe eine Senkung beim Schmutz- und Niederschlagswasser.

Aufgrund der in den letzten Jahren durchgeführten und in Zukunft noch erforderlichen Investitionen im Trinkwasser- und Abwassernetz ist eine Erhöhung der Grundentgelte erforderlich. Nach zehn Jahren stabiler Preise kommt es damit erstmalig wieder zu einer Preiserhöhung.

Für private Haushalte ergeben sich entsprechend der bezogenen Trinkwassermenge insgesamt folgende Mehrbelastungen (angenommen wurde ein

Trinkwasserbezug von 30 m<sup>3</sup> pro Person/Jahr):

- 1-Personen-Haushalt:** 3,58 €/Monat bzw. 42,97 €/Jahr Mehrbelastung
- 2-Personen-Haushalt:** 3,36 €/Monat bzw. 40,27 €/Jahr Mehrbelastung
- 3-Personen-Haushalt:** 3,13 €/Monat bzw. 37,57 €/Jahr Mehrbelastung
- 4-Personen-Haushalt:** 2,91 €/Monat bzw. 34,87 €/Jahr Mehrbelastung

Jörg Morgenstern  
WAB Coswig mbH/Eigenbetrieb  
Kommunale Dienste Coswig

**Entgeltblatt WAB Coswig**

gültig ab 01.01.2021

**Trinkwassergrundentgelt je Wohnungseinheit/Gewerbeeinheit gem. 11.3 der Ergänzenden Bedingungen der WAB Coswig mbH zur AVB WasserV**

	Netto		Brutto
	8,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	8,56 EUR/Monat

**Trinkwassergrundentgelt Industrie/Gewerbe/Gärten gem. 11.4 der Ergänzenden Bedingungen der WAB Coswig mbH zur AVB WasserV**

	Netto		Brutto
bis Qn 2,5	9,60 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	10,27 EUR/Monat
Qn 6	19,20 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	20,54 EUR/Monat
Qn 10	36,80 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	39,38 EUR/Monat
DN 50	240,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	256,80 EUR/Monat
DN 65	320,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	342,40 EUR/Monat
DN 80	392,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	419,44 EUR/Monat
DN 100	616,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	659,12 EUR/Monat
DN 150	864,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	924,48 EUR/Monat
DN 200	1.232,00 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	1.318,24 EUR/Monat
Ausleihe eines Hydrantenstandrohres	1,50 EUR/Tag	zzgl. 7 % MwSt.	1,61 EUR/Tag

**Trinkwassermengenentgelt**

	Netto		Brutto
	1,75 EUR/Monat	zzgl. 7 % MwSt.	1,87 EUR/Monat

**Abwassergrundentgelt je Wohnungseinheit/Gewerbeeinheit gem. § 19.2. der Allgemeinen Bedingungen für die Nutzung der öffentlichen Abwasserneuanlagen und die Entsorgung von Abwasser**

	Netto		Brutto
	4,40 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	5,24 EUR/Monat

**Abwassergrundentgelt Industrie/Gewerbe/Gärten gem. § 19.3. der Allgemeinen Bedingungen für die Nutzung der öffentlichen Abwasserneuanlagen und die Entsorgung von Abwasser**

	Netto		Brutto
bis Qn 2,5	4,80 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	5,71 EUR/Monat
Qn 6	9,60 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	11,42 EUR/Monat
Qn 10	18,40 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	21,90 EUR/Monat
DN 50	120,00 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	142,80 EUR/Monat
DN 65	160,00 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	190,40 EUR/Monat
DN 80	196,00 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	233,24 EUR/Monat
DN 100	308,00 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	366,52 EUR/Monat
DN 150	432,00 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	514,08 EUR/Monat
DN 200	616,00 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	733,04 EUR/Monat
zusätzliche abwasserwirksame Zähler	0,50 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	0,60 EUR/Monat

**Abwassermengenentgelt**

Schmutzwasser

	Netto		Brutto
Entgelt 1	1,20 EUR/m <sup>3</sup>	ohne MwSt.	1,20 EUR/m <sup>3</sup>
Entgelt 2	1,53 EUR/m <sup>3</sup>	zzgl. 19 % MwSt.	1,82 EUR/m <sup>3</sup>

**Entgelt für die Entsorgung von Rückständen aus vollbiologischen Kleinkläranlagen mit Belüftungsanlagen**

	Netto		Brutto
	49,85 EUR/Monat	zzgl. 19 % MwSt.	59,32 EUR/m <sup>3</sup>

Niederschlagswasser

	Netto		Brutto
Entgelt 1	0,55 EUR/m <sup>3</sup>	ohne MwSt.	0,55 EUR/m <sup>3</sup>
Entgelt 2	1,22 EUR/m <sup>3</sup>	zzgl. 19 % MwSt.	1,45 EUR/m <sup>3</sup>

**Restaurierung der Orgel in Lovosice – Wir können helfen**

majestätischen Orgelklang in der schönen Akustik der Kirche abrunden.

Aufgrund ihres universellen Aufbaus eignet sich die Orgel nicht nur für liturgische Zwecke, sondern für die gesamte Orgelliteratur. Sie spielt damit auch eine wichtige Rolle im Konzertleben der Stadt Lovosice. Die katholische Gemeinde St. Wenzel, aber auch das städtische Kulturzentrum Lovoš und sogar alle Lovosicer Schulen haben daher ihre Unterstützung für diese einzige Orgel zugesichert.

„Die Stadt Coswig wird aus ihrem Haushalt einen Betrag von 2.500 Euro beisteuern“, so Oberbürgermeister Thomas Schubert, „In beiden Städten haben wir die starke Hoffnung, dass wir uns bald wieder persönlich treffen können – viel-

leicht einmal zum Konzert an der restaurierten Orgel?“

Dieser Zuschuss stellt einen der im Jahr 2020 coronabedingt äußerst spärlichen Bausteine unserer Partnerschaft dar – Bürgerbegegnungen waren in diesem Jahr nicht durchführbar.

Wenn auch Sie, liebe Coswigerinnen und Coswiger, dieses Projekt unterstützen möchten, ist jede Spende herzlich willkommen! Hier die Bankverbindung (leider können für Projekte im Ausland keine Spendenquittungen ausgestellt werden):

Stadtverwaltung Coswig  
Commerzbank Dresden  
IBAN: DE 79 8504 0000 0540 5600 00  
Verwendungszweck: Orgel in Lovosice

Stadtbildprägend ist die barocke St.-Wenzels-Kirche in Lovosice. 1913 wurde dort eine von Heinrich Schiffner in Prag gefertigte Orgel mit 21 Registern und einer schönen romantischen Disposition eingebaut. 1989 – 1992 hat man das stark reparaturbedürftige Instrument überarbeitet und damit zwar in spielbarem Zustand gehalten, aber der originalen Disposition sind diese Arbeiten nicht gerecht geworden.

Nun ist in der Gemeinde und unter Orgelexperten der Wunsch gewachsen, den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen. Dringend vonnöten ist eine grundlegende Instandsetzung samt allgemeiner Reinigung. Viele Membranen und andere Teile sind auszutauschen. Das im Pedal fehlende Zungenregister Posaune 16' soll unbedingt hinzugefügt werden: Es wird den

Mit dieser Einsendung gewann Matěj Pošva (13) aus unserer Partnerstadt Lovosice beim Kunstwettbewerb für Schüler „Europa im Winter“ den 1. Preis vom Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Prag! Herzlichen Glückwunsch, Matěj!



Matěj Pošva: Pravčická brána/Prebischtor. Pastell, 2020

## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Coswig sucht zum nächstmöglichen Termin eine/-n

### Sachbearbeiter/-in Ortspolizeibehörde (w/m/d)

#### Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Durchsetzung des Stadtrechts, Erlass von Bescheiden, Verfahren (Verwarnung u. Bußgeld), Stellungnahmen
- Beratungen und Maßnahmen zur Abwehr allgemeiner Gefahren für die Sicherheit und Ordnung
- Ermittlungs- und Vollzugsmaßnahmen zur allgemeinen Sicherheit und Ordnung, Erstellen von Ordnungswidrigkeitenanzeigen
- Gewährleistung der Umsetzung tierschutzrechtlicher Vorschriften, Tierschutzanzeigen, Ahndung von Verkehrswidrigkeiten, Sondereinsätze bei Veranstaltungen, Überwachung des ruhenden Verkehrs
- Sonn- und Feiertagsschutzüberwachung
- Bearbeitung von Stellungnahmen, Beratungen zum Umweltschutz, Umwelthinweise und Umweltbeschwerden
- Gemeindlicher Vollzugsdienst im Ordnungswesen (Innen- und Außen dienst)

#### Ihr Profil:

- Verwaltungsfachangestellte/-r oder Zusatzqualifikation AL I
- Bewältigung komplexer, fachgebietsübergreifender Sachverhalte
- sehr gut ausgeprägte soziale Kompetenzen, insbesondere Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie Konfliktfähigkeit, hohes Maß an Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen sowie hohe Motivation und hohes Engagement
- Bereitschaft zur Aufgabenerledigung auch außerhalb der regulären Arbeitszeiten
- Computerkenntnisse (MS-Office), Führerschein
- Bereitschaft zu Fort- und Weiterbildungen

#### Wir bieten Ihnen:

- eine interessante, herausfordernde und abwechslungsreiche Tätigkeit,
- eine nach Entgeltgruppe 6 TVÖD bewertete Stelle bei entsprechender Qualifikation und fachlichen Voraussetzungen,

- Vollzeitbeschäftigung mit 40 Wochenstunden (Teilzeitvereinbarung möglich),
- eine Zusatzversorgung sowie alle sonstigen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes,
- Jobticket mit der DB Regio AG und den Partnerunternehmen im Verkehrsverbund Oberelbe,
- Unterstützung/Finanzierung bei Fort- und Weiterbildungen,
- Gleitzeitregelung,
- Betriebliches Gesundheitsmanagement

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte **bis zum 5. Januar** an:

#### Stadtverwaltung Coswig

Personal und Organisation  
Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

Senden Sie uns nur Kopien Ihrer Unterlagen zu, da sämtliche Bewerbungsunterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens datenschutzkonform vernichtet werden. Mit Ihrer Bewerbung erklären Sie sich mit der Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten für die Dauer des Stellenbesetzungsverfahrens einverstanden. Etwaige Bewerbungs- und Vorstellungskosten werden nicht übernommen.

## Abenteuerspielplatz im Spitzgrund



Auf dem Spielplatz an der Friedewaldstraße wurde im Herbst die Seilbahnstrecke für über 6.000 EUR grundhaft erneuert. Im Vorjahr war eine neue Spielanlage (Foto) zum Preis von 30.000 EUR errichtet worden. Bereits vor drei Jahren ist ein „Kamelritt“ aufgebaut worden (3.500 EUR).

Alle Coswiger Spielplätze werden regelmäßig gewartet und gereinigt; allein für den Abenteuerspielplatz im Spitzgrund wendet die Stadtverwaltung jährlich etwa 7.000 EUR auf.

## Abfallentsorgung im Winter

Im Winter und bei frostigen Temperaturen können Abfälle im Behälter festfrieren. Deshalb sollten diese nicht lose in den Abfallbehälter gelangen. Die Restabfälle können in festverschlossene Kunststofftüten entsorgt werden. Bioabfälle dürfen so nicht entsorgt werden: diese sollten in Zeitungspapier eingewickelt werden. Bitte keine Kunststofftüten, auch keine biologisch abbaubaren Tüten verwenden. Papiertaschentücher, Papierservietten, Küchenkrepppapier und Eierkartons aus Pappe können auch in die Biotonne – sie saugen zusätzlich die Feuchtigkeit auf. Der Bioabfall sollte nicht zusätzlich gepresst oder gedrückt werden. Gegen Anfrieren des Deckels kann Pappe dazwischengelegt werden. Wenn die Möglichkeit besteht, sollten die Abfallbehälter möglichst frostfrei, zum Beispiel in der Garage oder unter dem Vordach, aufbewahrt und erst am Tag der Abfuhr bereitgestellt werden.

Ein Abfallbehälter mit festgefrorenem Inhalt kann oftmals nicht vollständig geleert werden. Durch verstärktes Rütteln des Behälters am Müllfahrzeug kann dieser reißen. Wer sichergehen will, dass sein Behälter problemlos geleert werden kann, sollte kurz vor der Leerung prüfen, ob der Inhalt locker darin liegt. Falls nicht, sollte er von der Behälterwand gelöst werden. Den Müllwerkern ist dies aus zeitlichen Gründen nicht möglich. Weiterhin sollte beachtet werden, dass keine heiße Asche in den Restabfallbehälter gehört. Die Asche muss ausgekühlt sein und in einem geschlossenen Behälter oder in einer Tüte entsorgt werden. Lose Asche haftet am Behälter an und beschädigt diese in Verbindung mit Wasser. Das führt dann ebenfalls dazu, dass der Behälter sich nicht vollständig entleeren lässt. Bei Beschädigung der Behälter durch falsches Befüllen haftet grundsätzlich der Nutzer. Eine gebührenfreie Nachholung der Leerung oder Gebührenminderung bei unvollständig entleerten Behältern ist satzungsmäßig nicht möglich.

Schnee und Eisglätte können allen Verkehrsteilnehmern extreme Schwierigkeiten bereiten und das öffentliche Leben teilweise lahmlegen. Dann sind wenig geräumte und gestreute Straßen, nicht ausreichend geräumte Neben- und Anwohnerstraßen, spiegelglatte steilere Straßen, zu eng geräumte Fahrspuren für das Ent-

sorgungsfahrzeug an der Tagesordnung. Hier ein paar Tipps, wenn die Abfallentsorgung dann zeitweise nicht mehr funktionieren kann:

### Tipp 1

- Gibt es jedes Jahr witterungsbedingte Probleme wegen der Wohnlage, lieber gleich einen zusätzlichen Restabfallbehälter als Reserve nutzen.

### Tipp 2

- Bei vollen Restabfallbehältern können zusätzlich ZAOE-Restabfallsäcke verwendet werden. Diese sind gegen eine Gebühr bei allen Stadt- und Gemeindeverwaltungen, auf den ZAOE-Wertstoffhöfen, Umladestationen und in der Geschäftsstelle des Verbandes erhältlich. Die Abholung ist mit dem Erwerb der Säcke bereits abgegolten. Bei wieder funktionierender Müllabfuhr können diese Säcke neben den Restabfallbehältern am Entleerungstag bereitgestellt werden.

### Tipp 3

- Papierbehälter und die Gelben Säcke sollten im Grundstück so lange zwischengelagert werden, bis sich die Verkehrsbedingungen wieder entspannt haben. Bei fehlendem Platz können Papier und Pappen notfalls auch auf dem Wertstoffhof abgegeben werden.

### Tipp 4

- Im Falle von unzureichend geräumten Nebenstraßen können die Rest- und Bioabfallbehälter auch an die nächste geräumte Hauptstraße gestellt werden.

Die Anwohner sollten sich zudem auf den Internetseiten des Verbandes unter [www.zaoe.de](http://www.zaoe.de) oder in der Tagespresse informieren.

### Öffnungszeiten

Der Wertstoffhof in Gröbern hat am 24. und 31. Dezember jeweils bis 12.00 Uhr geöffnet. Die Wertstoffhöfe in Meißen und Weinböhla sind von den gesonderten Öffnungszeiten über Jahreswechsel nicht betroffen. Im neuen Jahr sind die Anlagen am 2. Januar wieder normal geöffnet (Änderungen vorbehalten).

Die Geschäftsstelle ist vom 24. Dezember an bis Ende des Jahres geschlossen.

### Geschäftsstelle des ZAOE

Telefon: 0351 4040450  
[info@zaoe.de](mailto:info@zaoe.de)  
[www.zaoe.de](http://www.zaoe.de)

## Abfallkalender 2021



ZWECKVERBAND ABFALLWIRTSCHAFT OBERES ELBTAL

Wie jedes Jahr, steht auch in diesem Jahr der Abfallkalender für das kommende Jahr seit dem 1. Dezember online zur Verfügung. Er ist unter dem Button „Abfallbeseitigung/Abfallkalender“ zu finden.

Mit Eingabe des Wohnortes können die Termine für einzelne oder alle Abfallarten in einer Übersicht zusammengestellt werden. Wenn gewünscht, lassen sich die Termine als iCal Datei abonnieren oder herunterladen und im persönlichen elektronischen Kalender (z. B. MS Outlook) integrieren. Beim Betätigen des Download-Buttons erscheint dazu eine kurze Anleitung.

Weiterhin ist es möglich, sich alle Termine der Weihnachtsbaum- und Schadstoffentsorgung in Wohnungsnähe anzeigen zu lassen. Sind Wohnort und Straße eingetragen, Abfallart und Entfernung ausgewählt, wird eine Karte mit allen im festgelegten Bereich befindlichen Abgabemöglichkeiten sichtbar. Diese sind mit Adresse und Terminen hinterlegt.

Die Anlieferung von Sperrmüll auf einem ZAOE-Wertstoffhof ist mit Abgabe der Sperrmüllkarte weiterhin möglich. Diese kann bequem am Rechner ausgefüllt und ausgedruckt werden. Sie ist unter dem Button „Abfallberatung/Formulare“ zu finden.

Die gedruckten Abfallkalender werden zeitnah im Bürgerbüro des Coswiger Rathauses, in der Geschäftsstelle und auf den Wertstoffhöfen des ZAOE bereitliegen. Die Stellen sind unter dem Button „Abfallberatung/Ausgabestellen Abfallkalender“ veröffentlicht.

Ein Versand an alle Haushalte erfolgt nicht mehr.

## Vereine, die sich trauten!



Gefördert vom  
Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms  
Demokratie *leben!*



Insgesamt standen der Partnerschaft für Demokratie Coswig und kommunale Partner (PfD) Fördergelder vom Bundesfamilienministerium und vom Freistaat Sachsen in Höhe von 138.000 EUR zur Verfügung, davon 75.000 EUR für die Projektförderung 2020.

Im Verlauf des Jahres konnten wir die Fördergelder, gerade im ländlichen Raum, sehr gut an die Vereine weiterleiten. Trotz der schwierigen Lage wurden bisher 23 Projektanträge eingereicht. Die Vereine überzeugten mit ihren kreativen und mutigen Ideen. Die Aktionen richteten sich in diesem Jahr vorwiegend an Kinder und Jugendliche sowie an ehrenamtlich Engagierte.

Die Partnerschaft unterstützte u.a. ein Stadtteil-Ferienprojekt in Radebeul, wo Kids ihr eigenes Umfeld mitgestalten konnten, ein Breakdance-Event für Kinder und Jugendliche in Coswig zur aktiven, kreativen Freizeitgestaltung und Vorstellung dieser Kunstform. Des Weiteren ein Beteiligungsprojekt der Kita St. Martin in Cos-

wig zur Mitgestaltung des Kindergartens und eine Aktion des Heimatvereins Zadel e.V., der gemeinsam mit Grundschulkindern die Bushaltestelle verschönerte. Im Projekt der Kulturbetriebsgesellschaft Meißner Land waren Sprachkenntnisse gefragt, da Coswiger Kids die Geschichte der Stadt in englischer Sprache für einen Hörspaziergang aufarbeiteten. Daneben wurden unter großen Aufwand Projekte zu interkulturellen Schwerpunkten mit der Produktionsschule Moritzburg an Schulen und im Gemeinwesen durchgeführt. Die Familieninitiative Radebeul e.V. wurde bei der Weiterentwicklung ihrer "Online-Stellenbörse Ehrenamt" finanziell unterstützt.

Leider musste unsere Demokratiekonferenz der PfD aufgrund der Situation ausfallen. Ziel sollte es sein, die Förderstrategie für die kommenden zwei Jahre festzulegen. U.a. sollten Notwendigkeiten und aktuelle Problemlagen der Vereine aufgegriffen und gemeinsam nach Unterstützungsmöglichkeiten gesucht werden.

Der alternative Weg ist nun, die Vereine online in Form eines kleinen Fragebogens zu befragen. Die Vereine werden dazu über E-Mail und ggf. über den Postweg eingeladen.

Für 2021 werden die Karten neu gemischt. Es steht wieder ein Budget in ähnlicher Höhe für die Vereine unserer 8 beteiligten Kommunen zur Verfügung. Wer jetzt schon Ideen für ein Projekt hat, kann sich gern mit der Koordinierungsstelle der PfD in Verbindung setzen.

Letztlich haben sich die Vereine in diesem Jahr nicht abschrecken lassen und mit Zuversicht ihre tollen und kreativen Ideen mit ihren Kindern, Jugendlichen, Eltern, Senioren und natürlich den vielen ehrenamtlich Aktiven umgesetzt. Wir freuen uns auf viele, neue und interessante Projekte im kommenden Jahr.

### JuCo Soziale Arbeit gGmbH

Koordinierungs- und Fachstelle  
Mandy Thielemann  
Dresdner Straße 30, 01640 Coswig  
Telefon: 03523 701865  
E-Mail: [pfd@juco-coswig.de](mailto:pfd@juco-coswig.de)  
[www.aktionsplan-comora.de](http://www.aktionsplan-comora.de)

## Ein Projekt geht zu Ende

Rückblickend auf drei Jahre Netzwerkarbeit im Projekt „Ankommen in Coswig – Elternbegleitung für geflüchtete Familien“ ist bei den teilnehmenden Trägern und Vereinen der Wunsch entstanden, diese Zusammenarbeit auch nach Projektende unbedingt beizubehalten.

Ausschlaggebend dafür waren die gut organisierten Netzwerktreffen mit einer transparenten Darstellung aller Projekte und Arbeitsfelder und der offene Austausch über die Arbeit. Es sind sehr gute Kooperationen entstanden, wo Ressourcen gebündelt in die Arbeit mit den Familien einfließen konnten. Im Lauf der Zeit wurde der Schwerpunkt von einer reinen Hilfe für geflüchtete Familien auf die Beteiligung und das Miteinander von einheimischen und geflüchteten Familien gelegt. Ein gutes Beispiel dafür war die Entwicklung beim „Fest der Vielfalt“: Die Besucherzahlen sind jährlich gewachsen. Selbst unter den besonderen Bedingungen dieses Jahres haben sowohl einheimische als auch geflüchtete Familien die Angebote begeistert angenommen. Viele Angebote wurden mit Familien oder

nur mit Kindern in verschiedenen Konstellationen organisiert, und manche sind aus der Angebotslandschaft in Coswig nicht mehr wegzudenken. So wird die interkulturelle Kinder- und Familienarbeit weiterhin im Familienzentrum „Rappelkiste“ Coswig ihren Platz haben; es werden Netzwerktreffen, Arbeitskreise und Weiterbildungen organisiert. Die Einrichtungen der JuCo Soziale Arbeit gGmbH können weiterhin auf die vielfältigen Angebote, die Zusammenarbeit der Netzwerkpartner und die Unterstützung der Stadt Coswig bauen. Ein ganz herzliches Dankeschön an alle aktiven Menschen und Unterstützer, die ein großes Arbeitsfeld abgedeckt und dazu beigetragen haben, dass wir in Coswig so vielfältig leben!

Heike Plagge  
Projektkoordination

Das Projekt „Ankommen in Coswig – Elternbegleitung für geflüchtete Familien“ wurde im Rahmen des Bundesmodellprogramms „Starke Netzwerke Elternbeglei-

tung für geflüchtete Familien“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gefördert.

## Weihnachtsschaufenster

Die Schaufenster des Mehrgenerationenhauses „Alte Bibo“ und des Stadteilladen L 29 sind bis 06.01.2021 weihnachtlich geschmückt. Kinder und Eltern aus Kitas und Horte der JuCo haben gemeinsam viele kleine Kunstwerke geschaffen. Sie finden sie auch auf unserer Facebook-Seite @JuCo.Coswig.

Die JuCo Soziale Arbeit gGmbH wünscht ihren kleinen und großen Besucher\*innen eine schöne und friedliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr. Selbstverständlich sind wir auch in dieser herausfordernden Zeit Ansprechpartner in dringenden Problemlagen. Aktuelle Kontaktdaten für den Notfall jederzeit auf: [www.juco-coswig.de](http://www.juco-coswig.de)

## Tierbestandsmeldung 2021

Sehr geehrte Tierhalter,  
bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalter von Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind. Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für

- eine Entschädigung im Tierseuchenfall,
- die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung,
- die Gewährung von Beihilfen durch die Tierseuchenkasse.

Der Tierseuchenkasse bereits bekannte Tierhalter erhalten Ende Dezember 2020 einen Meldebogen per Post. Sollte dieser bis Mitte Januar 2021 nicht bei Ihnen eingegangen sein, melden Sie sich bitte bei uns, um Ihren Tierbestand anzugeben.

Tierhalter, die ihre E-Mail-Adresse bei der Tierseuchenkasse autorisiert haben, erhalten die Meldeaufforderung per E-Mail. Auf dem Meldebogen oder per Internet sind die am Stichtag 1. Januar 2021 vorhandenen Tiere zu melden. Ende Februar 2021 erhalten Sie den Beitragsbescheid. Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse, unabhängig davon, ob Sie Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten. Darüber hinaus möchten wir Sie auf Ihre Meldepflicht bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt hinweisen.

Bitte unbedingt beachten:

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse sowie über die Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie als gemeldeter Tierhalter u.a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten drei Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht über Ihre bei der Tierkörperbeseitigungsanstalt entsorgten Tiere einsehen.

Sächsische Tierseuchenkasse

Anstalt des  
öffentlichen Rechts  
Löwenstraße 7a  
01099 Dresden  
Tel. 0351 80608-0  
Fax: 0351 80608-35  
[info@tsk-sachsen.de](mailto:info@tsk-sachsen.de)  
[www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de)



Neuanmeldung

Die Stadtverwaltung Coswig trauert um ihre ehemalige Kollegin  
aus der Bibliothek

## Christel Horcika

\* 22.04.1938

† 02.11.2020

In den vielen Jahren ihrer Tätigkeit haben wir Christel Horcika als kompetente, zuverlässige und freundliche Kollegin erlebt.

Wir werden ihr Andenken in Ehren halten.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister

Roswitha Rachner-Gebauer  
Personal



Die Nähe zu Hause stellt dich vor  
Probleme mit deiner Familie?

Mo-Sa und an Feiertagen sind wir 14-18 Uhr für dich telefonisch erreichbar. Du kannst per SMS, Signal, WhatsApp oder per Telefonat Kontakt zu uns aufnehmen, wenn Du jemanden zum Reden suchst oder wenn Du HILFE BRAUCHST!!! (Du darfst auch gern anonym bleiben)

015739071870

Beim CVJM Coswig e.V. (Kirchstraße 5) kannst du auch gern einen Zettel mit deinem Anliegen in den Briefkasten werfen.

Kinder- &  
Jugend-  
Telefon

### Impressum

Coswiger Amtsblatt, 10. Jahrgang

Herausgeber

Große Kreisstadt Coswig

Verantwortlich für den amtlichen Teil

Oberbürgermeister Thomas Schubert

E-Mail [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)

[www.coswig.de](http://www.coswig.de)

Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH

Am Sand 1c · 01665 Nieschütz

Tel. 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12

[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)

### Verteilung

MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathause

### Download

[www.coswig.de/service/idx\\_serv.htm](http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm)

Auflage 12.300

### Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH · Wolfgang Fescl

Telefon 0177 4577181 · Fax 03525 7186-10

Das nächste Coswiger Amtsblatt  
erscheint am 16. Januar 2021.

**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**

## Erfolgreiche Coswiger Schüler im Kanu-Slalom



Foto: Coswiger Kanu-Verein e.V.

Feivel Sachs,  
Deutscher Meister

Im Oktober fand in Zeitz-Haynsburg die deutsche Schülermeisterschaft statt. Mit einer starken Leistung holte sich der Coswiger Starter Feivel Sachs überraschend den deutschen Meistertitel im Kajak bei den Schülern in der Altersklasse B! Felix Sachers, ebenfalls Coswiger, der aktuell für Leipzig startet, überzeugte im Canadier mit dem dritten und im Kajak mit dem fünften Platz im starken Starterfeld der Schüler A. So wurde er in der Kombinationswertung mit einem dritten Platz belohnt. Auch Linus Thon erreicht im Canadier das Finale und freute sich über einen 9. Platz. Damit beendet der Coswiger Kanu-Verein eine ungewöhnliche Saison mit großen Herausforderungen und sensationellen Ergebnissen. Ein Beweis dafür, dass wir Talente zum Erfolg führen können! Vielen Dank an alle ehrenamtlichen Trainer, Funktionäre und Eltern, die uns auf diesem Weg unterstützen!

Frank Reiche  
Coswiger Kanu-Verein e.V.

## Ortsgruppe Spitzgrund

Liebe Seniorinnen, liebe Senioren, ein turbulenten Jahr neigt sich dem Ende zu.

Leider konnten wir uns nicht so oft treffen, wie wir es gewollt hätten. Hoffentlich wird es 2021 besser. Aber unser Dank gilt Frau Gerlinde Bergmann und Frau Renate Bernhardt für ihre langjährige tatkräftige Unterstützung.

Die Volkssolidarität wünscht Ihnen und Ihren Angehörigen ein schönes Weihnachtsfest und für das neue Jahr alles Gute und beste Gesundheit.

Karin Schäfer  
Ortsgruppe Spitzgrund der  
Volkssolidarität

## Revisionsarbeiten an Fähranlegern beendet

Die Revisionsarbeiten der Fähranleger in Kötitz und Gauernitz sind beendet. Wie die Verkehrsgesellschaft Meißen mbH mitteilte, wurde der Fährbetrieb bereits am Sonnabend, 12.12.2020 wieder aufgenommen. Witterungsbedingt hatten sich die ab 24.10.2020 andauernden Arbeiten verlängert.

Auf Coswiger Seite mussten ein 3-Brücken-Steg mit drei Pontons und auf Gauernitzer Seite ein 2-Brücken-Steg mit zwei Pontons sowie die Steganlagen und

die Stahlseilwinden geprüft und gewartet werden. Jeder Ponton wurde geschliffen und im Unterwasserbereich mindestens 10-mal gestrichen. Leider konnte an manchen Tagen witterungsbedingt nicht gestrichen werden. Zuvor wurde die Wandstärke der Pontons geprüft. Auch die Stahlseilwinden mussten geprüft werden. Diese Arbeiten wurden in Meißen durchgeführt, weshalb Tieflader und Kran erforderlich waren.

Die Steganlagen verblieben in Coswig

und wurden dort mit frischem Anstrich versehen. Das Fährschiff Kötitz lag während der Revisionsarbeiten im Hafen der Coswiger Marinekameradschaft.

Nun ist die Fähre also wieder in Betrieb und fährt nach Winterfahrplan:

Montag – Freitag	5.00 – 8.00 Uhr 13.00 – 18.00 Uhr
Samstag/Sonntag/ Feiertag	11.00 – 16.00 Uhr



Pontons der Fähre

## Winterdienst: Jeder kehrt vor seiner Tür



haben. Bei erneutem Schneefall ist dies zu wiederholen, und zwar bis 20.00 Uhr. Auch während ihres Urlaubs – falls das diesen Winter noch möglich ist – müssen sich Hausbesitzer um den Winterdienst vor ihrem Grundstück kümmern!

Wo kein Gehweg vorhanden ist, soll ein 1,50 m breiter Randstreifen für Fußgänger frei gehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass der Einsatz von Streusalz nur in Ausnahmefällen erlaubt ist – und zwar nur an gefährlichen Stellen wie Treppen und Rampen. Salz belastet die Umwelt nachhaltig und kann zum Absterben von Pflanzen führen, auf längere Sicht selbst von stattlichen Bäumen. Ganz unmittelbar leiden Haustiere darunter, denn das Salz kann die Pfoten von Hunden und Katzen schmerzhaft verätzen.

Die umweltfreundlichsten Mittel für den Winterdienst sind Schneeschippe, Besen und Schaufel. Als abstumpfende Mittel sind Sand, Splitt oder Granulat zu verwenden. Rückstände der Streustoffe sind spätestens nach Ende der Winterperiode wieder zu beseitigen.

Die ausführliche Satzung finden Sie auf [www.coswig.de](http://www.coswig.de) unter Rathaus – Stadtrecht – Bauwesen.

Seit Januar 2018 gilt in Coswig die aktuelle Straßenreinigungs- und Winterdienstsatzung, in der eine wesentliche Änderung gegenüber früheren Jahren festgelegt wurde: Es gibt keine jährlich wechselnde Zuständigkeit mehr. Sondern jeder Grundstückseigentümer oder –besitzer muss den Gehweg vor seinem Grundstück werktags ab 7.00 Uhr und an Sonn- und Feiertagen bis 9.00 Uhr geräumt und gestreut

## Warnungen und wichtige Meldungen



**BIWAPP**  
BÜRGER INFO & WARN APP

Meldungen und Warnungen ihrer Stadt, des Landratsamtes Meißen und anderer Institutionen direkt aufs Handy oder jederzeit unter [www.coswig.de/de/buergerinfo-warn-app.html](http://www.coswig.de/de/buergerinfo-warn-app.html)



Logo und Grafik: biwapp.de

Anzeigen

### Malermeister Wink

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und viel Gesundheit, Erfolg sowie Glück im neuen Jahr.*



Karl-Heinz Wink · Auerstraße 275 · 01640 Coswig  
Tel. 03523 / 61037 · Fax: 61068



**Exzellentes Bild. Toller Klang. Einfache Bedienung.**

**TECHNILINE 43 ISI**  
Full-HD-Fernseher mit optimierter, einfacher Bedienung, TwinTuner und Bass Plus Technologie.

**BESSER MADE IN GERMANY** TechniSat BASS PLUS powered by ELIA

Ihr **TechniSat** Fachhändler berät Sie gerne:

### SP: Sachse

01689 Weinböhla, Hauptstraße 19, Telefon/Fax: 035243 36010  
**Verkauf – Installation – Reparaturservice**  
Heimelektronik, Telefon, Sat, Haushaltsgeräte  
Mo.–Fr. 9.00–13.00 und 14.30–18.00 Uhr, Sa. 9.00–12.00 Uhr  
**Wir sind jederzeit telefonisch erreichbar!**

\* **Unsere Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest!** \*



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!  
Allen Mandanten und Geschäftspartnern danken wir für das Vertrauen und die harmonische Zusammenarbeit!

**Dr. Zielfleisch & Partner** mbB

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Steuerberatungsgesellschaft  
[www.dr-zielfleisch.de](http://www.dr-zielfleisch.de)

Radebeuler Straße 9 · 01640 Coswig · Tel.: 03523 5302900 · [info-coswig@dr-zielfleisch.de](mailto:info-coswig@dr-zielfleisch.de)

Die Wohnungsgenossenschaft Coswig wünscht allen Mitgliedern und ihren Familienangehörigen sowie allen Geschäftspartnern eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit sowie ein glückliches, gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Vorstand und Aufsichtsrat  
der **Wohnungsgenossenschaft Coswig/Sachsen eG** · Pappelstraße 13A

Foto: freepik.com

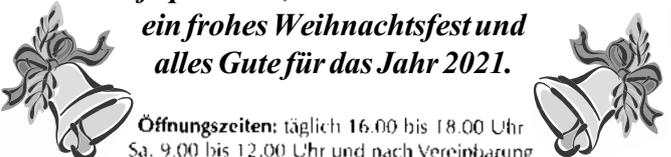
**Raumgestaltung Mathias Neumann**



IHR  
BODENLEGER  
FACHMANN

Wettinstraße 4  
01689 Weinböhla  
Tel. 035243/5 24 38  
Fax 035243/52439  
Funk 0172/3 50 30 08

*Ich möchte mich für das mir entgegengebrachte Vertrauen bei allen meinen Kunden besonders bedanken und wünsche allen sowie meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2021.*



Öffnungszeiten: täglich 16.00 bis 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

[www.raumgestaltung-neumann.de](http://www.raumgestaltung-neumann.de)



**Steuerberatung Kubale**



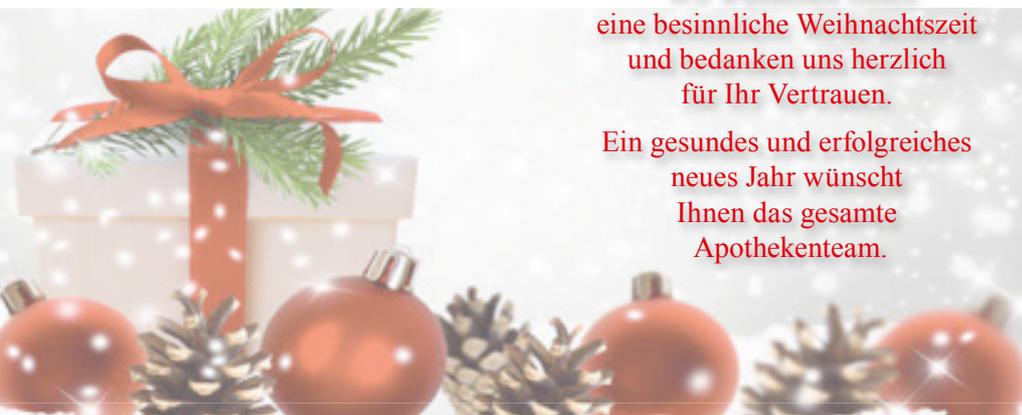
Wir wünschen unseren treuen Mandanten ein frohes Fest 2020 und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021! Wir sind auch weiterhin immer für Sie da.

*Ihre Steuerberatung Rosemarie Kubale*

**Rosemarie Kubale und Mitarbeiter  
Steuerbevollmächtigte**

Wettinstraße 26 · 01689 Weinböhla  
Telefon: 035243 474846 · 0172 3551705 · E-Mail: [kubale-r@t-online.de](mailto:kubale-r@t-online.de)

**RATHAUS-APOTHEKE**



Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und bedanken uns herzlich für Ihr Vertrauen.

Ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen das gesamte Apothekenteam.

**Rathaus-Apotheke** · Hauptstraße 13 · 01640 Coswig  
Telefon: 03523 75508 · Fax: 03523 75509



# Holz - Schuster

1990  2020

## Tischlerei & Holzbau



Carports • Möbelbau • Innenausbau  
Vordächer • Terrassen • Balkone  
Türen • Tore • Fenster • Zaunbau

*Frohe Weihnachten und  
alles Gute im neuen Jahr!*

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für die langjährige Treue und hoffen weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit.

Holz · Schuster · Schindlerstraße 2c · 01689 Weinböhta · Telefon 035243 36267 · Funk 0174 3162661 · E-Mail info@holzschuster.de · www.holzschuster.de

**Installation, Reparatur und Wartung von:**

- Beleuchtung- und Kraftanlagen
- Blitzschutzanlagen
- RWA-Anlagen
- Telefon- und Datentechnik
- Hubbühnenfahrzeuge
- Straßenbeleuchtung



**S&B Elektrotechnik GmbH**  
Joliot-Curie-Straße 16 • 01640 Coswig  
Tel.: 03523/533439 • Fax: 03523/533581

**Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr.**




**die dellen profis**

**PROFIQUALITÄT  
AUS I.HAND  
SEIT 2002**

Tel. 03523-7745355

**Dellenentfernung ohne lackieren**

- \* Parkdellen \* Hagelschäden \* Sturmschäden
- \* Leasing-Fahrzeuge \* der Originallack bleibt erhalten
- \* günstiger als herkömmliche Instandsetzungen
- \* Wertsteigerung beim Gebrauchtwagenverkauf

Grenzstr. 9  
01640 Coswig  
Zufahrt über  
Hohe Straße

[www.die-dellenprofis.de](http://www.die-dellenprofis.de)

## Der Johanniter-Hausnotruf. Macht Sie selbständig und sicher!



**28.09. bis 08.11.2020  
Jetzt 4 Wochen  
gratis testen!**

Fragen Sie einfach Ihre Johanniter vor Ort und sichern Sie sich jetzt unser Aktionsangebot!

**Service-Telefon: 0800 32 33 800** (gebührenfrei)  
[www.johanniter.de/hausnotruf](http://www.johanniter.de/hausnotruf)

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Regionalverband Meißen/Mittelsachsen  
Salzstraße 24, 01640 Coswig  
Tel. 03523 535 77 30

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



3112

# EP: K&G media

ElectronicPartner TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice

*Wir wünschen Ihnen  
ein frohes  
Weihnachtsfest!*

Coswig, Moritzburger Str. 29  
Telefon 03523 847-47  
[www.kg-media.de](http://www.kg-media.de)

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr 9-18 Uhr  
Sa 9-12 Uhr

Loewe, Metz, Yamaha, Block,  
Panasonic, Riva, Siemens, Jura,  
Miele, AEG, Philips, SKY u.v.m.

Veränderte Öffnungszeiten am 24. und 31.12.2020, 9-12 Uhr




**natürlich besser schlafen**

# SLUKA



★ Wir wünschen allen ein frohes und gesegnetes  
★ Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr ★

Sächsische Bettfedernfabrik Brüder Sluka GmbH & Co. KG  
Dresdner Straße 94 · 01640 Coswig · Telefon: 03523 / 75617

**Produktion von Kissen · Daunendecken · Kinderbetten etc.**

**kostenlose Abgabe von kompostierfähigen Langfedern**

## Werksverkauf

**Montag bis Donnerstag 7 bis 16 Uhr, Freitag 7 bis 13 Uhr**



Familientradition seit 1898  
**Malerwerkstatt Eichler KG**  
 Maler · Boden · Fassade  
 Ideen schaffen Räume

01640 Coswig · Spitzgrundstr. 4 · Tel.: (03523) 72917 · Fax: (03523) 71768 · Internet: www.malerwerkstatt-eichler.de



*Wir danken unseren Kunden und Freunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes Jahr 2021.*

**Reparatur & Verkauf**

TV · SAT · Unterhaltungselektronik

*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr wünscht*



Steffen Wünsche  
 Auerstraße 237  
 01640 Coswig



Telefon 0 35 23/53 54 77  
 Funk 01 62/5 41 36 41  
 E-Mail tvw.coswig@web.de



*Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel wünschen wir in schweren Zeiten Frieden in der Welt, in den Stuben und Herzen sowie Kraft und Gesundheit für 2021.*

**Rechtsanwalt Wolf-Steffen Naumann und Mitarbeiter**

Alte Weinbergstraße 23, 01689 Weinböhla  
 Telefon: 035243 32747, Internet: www.ra-naumann.de

**VOLLTON**  
 DIE KERAMIKWERKSTATT

Kunst wäscht den Staub des Alltags von der Seele.  
 Pablo Picasso

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

VollTon - Die Keramikwerkstatt - Inh. Ina Voll  
 Kötzter Str. 44 · 01640 Coswig · Telefon 03523 50787 · Mobil 0172 9968581  
 info@vollton-keramik.de · www.vollton-keramik.de



*Ein besinnliches Weihnachtsfest verbunden mit einem Dankeschön für Ihre Treue, auch in der nicht ganz so einfachen Corona-Zeit, wünschen Ihnen alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.*

*Für 2021 wünschen wir allen viel Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.*

*„Helena“*  
 Friseur und Kosmetik  
 GmbH Weinböhla – Coswig

**Salons Coswig**

Moritzburger Straße 73 – Telefon 03523 60432  
 Hauptstraße 18 – Telefon 03523 73731  
 Am Ringpark 1e – Telefon 03523 71209  
 Bahnhofstraße 6 – Telefon 03523 73370

**Salon Weinböhla**

Bahnhofstraße 5a – Telefon 035243 32264



**Öffnungszeiten zu den Festtagen:**

Sa.	19.12.2020	7.00 – 16.00 Uhr
Do.	24.12.2020	7.00 – 12.00 Uhr
Do.	31.12.2020	8.00 – 12.00 Uhr
Mo.	04.01.2021	12.00 – 20.00 Uhr

# HARZBECKER

Umzüge & Beräumung



★ *Frohes Fest und ein gesegnetes neues Jahr 2021* ★  
*wünschen wir allen Kunden und Geschäftspartnern*  
 ★ *und bedanken uns für die gute Zusammenarbeit!* ★

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| · Haushaltsauflösungen             | Kötzschenbrodaer Str. 6F |
| · Maler- und Tapezierarbeiten      | 01640 Coswig             |
| · Küchen- und Möbelmontagen        | Telefon 03523 60151      |
| · Grundstücksberäumung             | Telefax 03523 60151      |
| · Fachbetrieb für Asbestentsorgung | Mobil 0172 3660138       |



## Allianz

### Frohe Weihnachten

... unseren Kunden, vielen Dank für Ihr Vertrauen und einen guten Start ins neue Jahr wünschen  
 Janet Schumann und Karen Seifert.

Hauptvertretungen  
**Janet Schumann**  
**Karen Seifert**  
 Dresdner Straße 69  
 01640 Coswig

agentur-schumann-seifert@allianz.de  
 www.allianz-jschumann.de

**Telefon: 03523 75055**

## Anzeigenberatung unter 03525 718622

*Wir wünschen allen Kunden eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit.*

*Vielen Dank für Ihre Treue!*

*Für jeden Kunden liegt ein kleines Weihnachtsgeschenk im Geschäft bereit!*



**Wir machen vom 24.12. – 01.01.21 Betriebsferien.**



## Hörakustik Landgraf

Ihr Partner für Hörgeräte und Gehörschutz in der Region.

**Hörakustik Landgraf**  
 01689 Weinböhlen  
 Rathausplatz 1  
 Tel.: 03 52 43. 475 000

**Öffnungszeiten:**  
 Montag, Mittwoch & Freitag 9 - 13 Uhr & 14 - 16 Uhr  
 Dienstag & Donnerstag 9 - 13 Uhr & 14 - 18 Uhr  
 Samstag nach Vereinbarung

- ✓ professionelle Höranalyse
- ✓ individuelle & persönliche Beratung
- ✓ kostenloses Probetragen von Hörsystemen
- ✓ Tinnitus-Beratung
- ✓ wir kommen zu Ihnen nach Hause

[www.hoerakustik-landgraf.de](http://www.hoerakustik-landgraf.de)

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.*

Ihre Gärtnerei Ulbrich

**Gartenbau Jörg und Bettina Ulbrich**

Schillerstraße 96, 01640 Coswig Mo – Fr 8.00 – 18.00 Uhr  
 Telefon: 03523 71132 Samstag 7.00 – 12.00 Uhr

**RK Schwimmbadbau**  
 ING. KARL

Planung · Ausführung · Service · Fachhandel

Unsere werten Kundschaft, Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

**Anton-Günther-Str. 2, 01640 Coswig, Tel. (0 35 23) 6 05 67**  
[www.karl-schwimmbad.de](http://www.karl-schwimmbad.de)

**saunalux**  
 35 Jahre Qualität

**HAARMODEN**

**Monika Seifert**  
 SÄURE-FASTEN® Praktikerin

**Acidose-Lymph-Massage**  
**Acidose-Lymph-Gymnastik**  
**Acidose-Lymph-Selbstmassage**  
**Ernährungsberatung**  
 (Säure-Basenhaushalt)

**Friseur Herren, Damen und Kinder**  
**Haarverlängerung**  
**Kosmetik**  
**med. Fußpflege**  
**Ohrlochstechen**

*Danke allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden.  
 Danke für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit.  
 Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.  
 Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen  
 Ihr Friseurteam*

**01640 Coswig • Telefon 03523 50135**  
**01689 Niederau • Telefon 035243 36947**

**Gesucht: Aushilfskraft für den Winterdienst in Coswig, Zentrum**  
 Roth GmbH, Tel. 0171 8369787



**NEUE APOTHEKE**

Wir wünschen all unseren PatientInnen und KundInnen eine frohe, besinnliche Adventszeit und ein schönes friedvolles Weihnachtsfest! Nutzen Sie diese heilige Zeit im Kreise ihrer Lieben, um sich gemeinsam zu erholen, Kraft zu tanken für Körper und Seele. Bitte genießen Sie dazu trotz dieser besonderen Umstände jeden Sonnenstrahl im Freien, bestaunen Sie in den dunklen Stunden die vielen Lichter der Schwibbögen, Lichterbäume und zahllosen Sterne in Fenstern und Balkonen. Wir möchten Ihnen für die entgegengebrachte Treue einen großen Dank aussprechen und freuen uns, Sie auch weiterhin gut beraten zu dürfen und Sie bei all Ihren Fragen und Wünschen rund um Ihre Gesundheit zu unterstützen! Vielen Dank!

**Kommen Sie gesund und munter in das neue Jahr 2021!**  
**Mit herzlichen Grüßen verbleibt das Team der Neuen Apotheke Coswig!**

**NEUE APOTHEKE | APOTHEKER ALF BIESENACK | AM RINGPARK 1F | 01640 COSWIG**  
**03523 60236 | [WWW.NEUE-APOTHEKE-COSWIG.DE](http://WWW.NEUE-APOTHEKE-COSWIG.DE)**

## Hauskrankenpflege Maurer & Reinhardt UG

Geschäftsführer:  
Kerstin Reinhardt und Andrea Maurer

Dresdner Straße 46  
01640 Coswig  
Telefon 03523 702695  
Fax 03523 533421



*Alle Jahre wieder ist es so weit: Wir wünschen eine besinnliche Weihnachtszeit.  
Viel Gesundheit und auch Glück im nächsten Jahr, denn auch dann sind wir gern wieder für Sie da.*



### Auch an den Festtagen sind wir für Sie da!

Unser Team wünscht Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein  
Gesundes neues Jahr 2021.  
Wir danken Ihnen für die gute Zusammenarbeit und für das Vertrauen  
zu den Mitarbeitern unserer Sozialstation.

Im Namen aller Mitarbeiter  
**Ilona Schlage**

Pflegedienstleitung der Diakonie-Sozialstation Coswig  
Telefon 03523 60206



**BAUMFÄLLDIENST**  
Baumstumpffräsen  
Kirschstein

0170 4062681  
BAUMFAELLDIENST@GMAIL.COM

**RENOVIERUNG**  
Farbanstriche · Tapezierung  
Bodenverlegung · Trockenbau

**Die Vollmaler**  
Maler & Innenausbau Michael Voll  
Tel. 0173 - 370 62 48  
voll-korrekt@web.de  
www.die-vollmaler.de

*Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachten  
und einen farbenfrohen Start ins neue Jahr!*

**SK-Taxi-Service** ★ Frohe Weihnachten!  
Sandy Kretzschmann ★

Tel.: 0 35 23 / 5 00 48  
Fax: 0 35 23 / 53 40 94  
www.sk-taxi.de

★ **TAXI** ★

Großraumtaxen je 8 Sitzplätze  
Krankenfahrten für alle Kassen  
Fahrten zur Dialyse, Chemo-  
und Strahlentherapie  
Rollstuhlbeförderung sitzend

★ 24-Stunden Taxiruf  
★

**01 72 / 6 19 0014**

*Dürrröhrsdorfer*  
**Weihnachtsgläser**

**3+1-Aktion: 3 kaufen, 1 geschenkt!\***  
gültig vom 21. bis zum 24.12.

\*Die Aktion bezieht sich auf folgende Produkte: Cranberry-Leberwurst,  
Bratapfel-Leberwurst, Trüffel-Leberwurst, Kräuterschmalz, Mediterranes Schmalz,  
Weihnachtsschmalz Pflaume-Zimt, Orangen-Chili-Schmalz.

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Preis inkl. MwSt.

Dürrröhrsdorfer Fleisch- und Wurstwaren | Filiale Coswig | Moritzburger Straße 64 | 01640 Coswig  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 7.00 Uhr - 18.00 Uhr | 24.12.: 7.00 Uhr - 12.00 Uhr  
www.duerrroehrsdorfer.de

**Echt**  
**DÜRRRÖHRSDORFER**  
Geschmack für Genießer

**FROHE WEIHNACHTEN!**



Ein frohes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Liebsten, sowie einen guten Rutsch in ein genussvolles Jahr 2021 wünscht Ihnen Familie Düring und das Team der Fachfleischerei Düring



*Was der Kaiser unter den Fürsten, ist Düring unter den Würsten!  
... weil man Liebe zum Handwerk schmecken kann!*

Dresdner Straße 80 · 01640 Coswig  
Telefon: 03523 530994  
www.fachfleischerei-during.de

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag: 7:00 – 19:00 Uhr  
Samstag: 7:00 – 18:00 Uhr

Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2021 wünscht das Team der

**PHYSIOTHERAPIE**  
Ines Noatzsch

*Vielen Dank allen unseren Patienten und Ärzten für die gute Zusammenarbeit.*

Moritzburger Straße 74  
01640 Coswig  
Telefon 03523 2389678

*P. S.: Überraschen Sie Ihre Liebsten zu Weihnachten mit einem unserer Gutscheine.*

Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr wünscht

**Hoch- und Tiefbau GmbH**

**Thomas Gola**  
Handwerksmeister  
Auerstraße 4 a, 01640 Coswig  
Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185

- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

Fachlich kompetente Beratung bei Ihrem Schuheinkauf

**Schuhhaus & Orthopädie-Schuhtechnik ROST**  
Inh.: Jens Behrendt Lieferant aller Krankenkassen

- Moderne orthopädische Maßschuhe
- Diabetikerversorgung / Elektronische Fußdruckmessung
- Einlagen / Orthesen / Schuhzurichtungen
- Kompressionsversorgung
- Bequemschuhhandel
- Fuß- und Schuhpflegeprodukte

Öffnungszeiten: Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr · Sa 9.00 – 12.00 Uhr

Wir wünschen unseren Kunden eine frohe Weihnacht, Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die wirklich wichtigen Dinge und viele Lichtblicke im kommenden Jahr!

Louise-Otto-Peters-Straße 9  
01640 Coswig

Tel.: 03523 / 72864  
Fax: 03523 / 78665

Das ganze Team wünscht Ihnen Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!

Ich mach Sport!

**GESUND IN'S NEUE JAHR**

**physiotherapie therapieharmonie**

Romerstraße 3a · Coswig  
Telefon 03523 2389786  
www.therapieharmonie.de

## TEICHMANN-RECYCLING OHG

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

### · Container-Dienst

- Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m³ bis 24,0 m³
- Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7,0 m³
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern



Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
 Telefon 0 35 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09  
 www.teichmann-recycling.de



### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 7 – 12 und 13 – 17 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr

Wir haben vom 24.12.2020 bis 03.01.2021 geschlossen.

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

*Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr wünscht*



## Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla  
 Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr  
 Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung



NATURRUHE Friedewald GmbH  
 Bestattungswald Coswig

Wir beraten Sie gern über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.

### Kundenbüro:

Mittlere Bergstraße 85  
 01445 Radebeul  
 (Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351 32350529  
 Mobil: 0172 8833166

### Parkplatz Bestattungswald:

(gegenüber)  
 Kreyernweg 91  
 01445 Radebeul

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
 www.naturruhe-friedewald.de

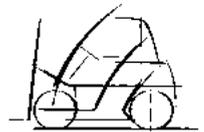
## teichmann gmbh

MASCHINENBAU U. FÖRDERTECHNIK

Seit 1927

Webereistraße 7  
 01640 Coswig

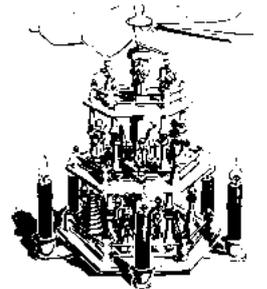
Telefon: 0 35 23 / 77 46 20  
 Telefax: 0 35 23 / 77 46 22 8  
 E-Mail: info@teichmann-gmbh.de  
 Internet: www.teichmann-gmbh.de



*Zum Weihnachtsfest*  
 frohe und besinnliche Stunden

*Zum Jahresabschluss*  
 Dank für die gute Zusammenarbeit  
 und das erwiesene Vertrauen

*Zum neuen Jahr*  
 viel Glück, Gesundheit und Erfolg



### IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!



01445 Radebeul  
 Hermann-Ilgen-Straße 44  
 Pestalozzistraße 9

01640 Coswig  
 Johannesstraße 29 A

01689 Weinböhla  
 Hauptstraße 29

01157 Dresden  
 Meißner Landstraße 177

Tag & Nacht  
 0351/830 18 47

Familienunternehmen  
 fachgeprüfter Bestatter

Helbig Bestattungen GmbH



BESTATTUNGSWESEN

## Rolf Beuhne

Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme

## Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
<b>Krematorium</b>	Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



**Krematorium**

**...die Bestattungsgemeinschaft**

### Suchen Immobilien!



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

☎ 035243-47 48 49  
 www.immogger.de

Mit Kompetenz & Leidenschaft!





*Fröhliche Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünscht*

## Baumeister Wolf

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbauarbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

**Maurermeister Michael Wolf**

**Naundorfer Straße 23  
01640 Coswig**

Handy 0174 3227137  
info@baumeister-wolf.de



## Elbgau-Immobilien-Boedecker

29 Jahre Immobilienkompetenz in Coswig

Sie wollen Ihr Haus verkaufen und suchen eine bedarfs- oder altersgerechte Wohnung, dann sind Sie bei uns herzlich willkommen. Wir werden Sie vorher **kostenfrei, umfassend beraten**, Wohnungsvorschläge unterbreiten und den **Wert Ihrer Immobilie kostenfrei bestimmen**. Nutzen Sie unsere langjährige Kompetenz.

*Frohe Weihnachten!*

Telefon 03523 72856 oder 0172 3594343  
oder E-Mail: [Elbgau-Immobilien@t-online.de](mailto:Elbgau-Immobilien@t-online.de)



Ich wünsche meinen Patienten frohe Weihnachten, ein gesundes, glückliches neues Jahr und bedanke mich für Ihr Vertrauen.

**HP Silvia Mätzig · Naturheilpraxis und Physiotherapie  
Privatbehandlungen**

Friedewaldstraße 11, 01640 Coswig  
Telefon: (03523) 536120



*Meinen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr!*

## Abriss, Tief- & Landschaftsbau

Tiefbau • Pflasterbau  
**Uwe Schicktanz**

Naundorfer Straße 57, 01640 Coswig  
Tel.: 03523/534622  
Fax: 03523/534623  
Mobil: 0172/2644484  
E-Mail: [uwe814@t-online.de](mailto:uwe814@t-online.de)



# Frohe Weihnachten

Liebe Kunden und Geschäftspartner,

ein unglaubliches und für alle herausforderndes Jahr neigt sich dem Ende. Wir danken Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen, auch in dieser besonderen Zeit, und wünschen Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Feiertage, einen guten Start und jede Menge Energie für das Jahr 2021!

Ihre Stadtwerke Elbtal GmbH

Stadtwerke Elbtal GmbH • Neubrunnstr. 8 • 01445 Radebeul



Zeichnung: Vigo (6) und Avri (11)

## Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.

Jetzt  
Immobilie kostenfrei  
bewerten lassen:  
[www.cs-immobilien24.de](http://www.cs-immobilien24.de)  
oder  
0172 / 1025000

*Wir vermitteln Werte! ... seit 1992*



# Frohe Weihnachten!

NEU! Direktankauf Ihrer Immobilie möglich!

## Wir wünschen Ihnen ...

Zeit für Ihre Familie, Zeit für besinnliche Momente aber auch Zeit für gute Gespräche und besondere Gedanken.

Vielleicht auch der, im kommenden Jahr die eigene Immobilie zu verkaufen. Dann ist es das Wichtigste, den Immobilienverkauf in erfahrene Hände zu legen.

Als Ihr regionaler und kompetenter Immobilienmakler helfen wir Ihnen, für Ihre Immobilie den passenden Käufer zu finden und den besten Preis zu erzielen, verbunden mit herausragendem Service für Sie. Darauf können Sie vertrauen.

*Das gesamte Team von C.S.Immobilien und Lehmann Immobilien wünscht Ihnen schöne Weihnachten und einen guten Rutsch in das Jahr 2021!*



Ihre Cathleen Sträche  
Geschäftsführerin C.S.Immobilien

Ihr Maik Lehmann  
Geschäftsführer Lehmann Immobilien GmbH

Geprüfte ivd-Immobilienmakler der Region



**IMMOBILIEN**  
BERATUNG • BEWERTUNG • VERKAUF

### C.S.Immobilien

Am Ameisenhügel 3 | 01640 Coswig  
Telefon 03523 / 533 663 | Mobil 0160 / 7051408  
[info@cs-immobilien24.de](mailto:info@cs-immobilien24.de) | [www.cs-immobilien24.de](http://www.cs-immobilien24.de)



**LEHMANN  
IMMOBILIEN**

### Lehmann Immobilien GmbH

Hahnemannsplatz 7 | 01662 Meissen  
Telefon 03521 / 71 77 50 | Mobil: 0172 / 1025000  
[info@meissen-immobilien.de](mailto:info@meissen-immobilien.de) | [www.meissen-immobilien.de](http://www.meissen-immobilien.de)